

Rowenta® Tefal®



PURE AIR MINI

PU15X

www.rowenta.com / www.tefal.com

EN

FR

BG

BS

CS

DA

DE

EL

ES

ET

FI

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

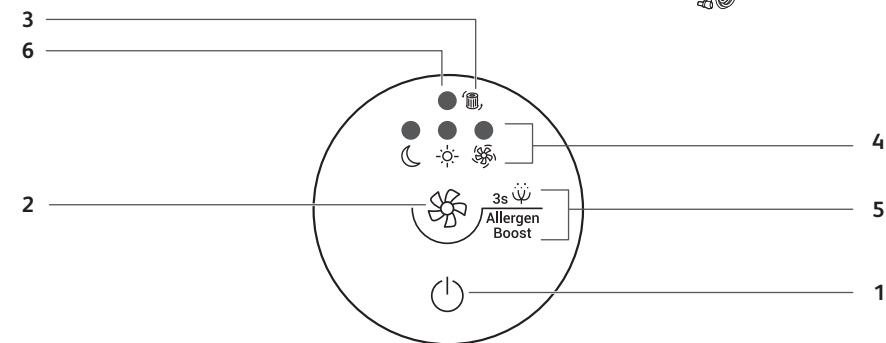
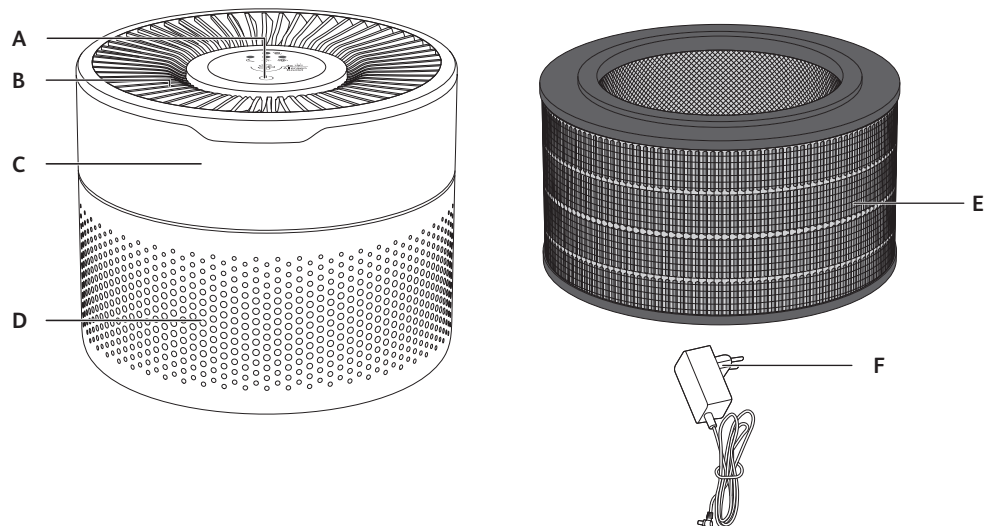
SV

TR

UK

AR

1820017034/02



EN

Accessories of Main Body

- A. Control Panel
- B. Air Outlet
- C. Main Body
- D. Air Inlet
- E. Filter
- F. Adapter

Control buttons

- 1. Start / Stop
- 2. Speed selection
- 3. Filter reset

Control panel Lights

- 4. Selected speed indicator
- 5. Allergen boost mode
- 6. Filter change indicator

FR

Accessoires du corps principal

- A. Panneau de commande
- B. Sortie d'air
- C. Corps principal
- D. Entrée d'air
- E. Filtre
- F. Adaptateur

Boutons de commande

- 1. Marche/Arrêt
- 2. Sélection des vitesses
- 3. Réinitialisation du filtre

Voyants du panneau de commande

- 4. Indicateur de la vitesse sélectionnée

- 5. Mode allergène boost
- 6. Indicateur de remplacement du filtre

BG

Аксессуары на главния корпус

- A. Контролен панел
- Б. Изход за въздух
- В. Главен корпус
- Г. Вход за въздух
- Д. Филтър
- Е. Адаптер

Бутони за управление

- 1. Старт/стоп
- 2. Избор на скорост
- 3. Нулиране на филтъра

Светлини на контролния панел

- 4. Индикатор за избраната скорост
- 5. Режим с подсилване за отстраняване на алергии
- 6. Индикатор за смяна на филтъра

BS

Dodaci za glavno kućište

- A. Upravljačka ploča
- B. Izlaz za zrak
- C. Glavno kućište
- D. Ulaz za zrak
- E. Filter
- F. Adapter

Upravljačke tipke

- 1. Pokretanje/zaustavljanje
- 2. Izbor brzine
- 3. Resetiranje filtera

Lampice na upravljačkoj ploči

- 4. Indikator izabrane brzine
- 5. Način protiv alergija
- 6. Indikator za zamjenu filtera

CS

Příslušenství hlavního těla přístroje

- A. Ovládací panel
- B. Vývod vzduchu
- C. Hlavní tělo přístroje
- D. Přívod vzduchu
- E. Filtr
- F. Adaptér

Ovládací tlačítka

- 1. Spuštění/zastavení
- 2. Výběr rychlosti
- 3. Resetování filtru:

Kontrolky na ovládacím panelu

- 4. Kontrolka vybrané rychlosti
- 5. Režim zvýšené ochrany proti alergenům
- 6. Kontrolka výměny filtru

DA

Tilbehør til hovedenhed

- A. Kontrolpanel
- B. Luftudgang
- C. Hovedenhed
- D. Luftindtag
- E. Filter
- F. Adapter

Kontrolknapper

- 1. Start/Stop
- 2. Valg af hastighed
- 3. Nulstilling af filter

Lamper på kontrolpanelet

- 4. Indikator for valgt hastighed
- 5. Allergenboost-tilstand
- 6. Indikator for filterskift

DE

Komponenten des Hauptgehäuses

- A. Bedienfeld
- B. Luftauslass
- C. Hauptgehäuse
- D. Lufteinlass
- E. Filter
- F. Adapter

Bedientasten

- 1. Start/Stopp
- 2. Geschwindigkeitsauswahl
- 3. Filter-Reset

Bedienfeld-LEDs

- 4. Anzeige für gewählte Geschwindigkeit
- 5. Allergen-Boost-Modus
- 6. Filterwechselanzeige

EL

Εξαρτήματα του κύριου σώματος

- A. Πίνακας ελέγχου
- Β. Έξοδος αέρα
- Γ. Κύριο σώμα
- Δ. Είσοδος αέρα
- Ε. Φίλτρο
- ΣΤ. Προσαρμογέας

Κουμπιά ελέγχου

- 1. Έναρξη/Διακοπή
- 2. Επιλογή ταχύτητας
- 3. Επαναφορά φίλτρου

Φώτα πίνακα ελέγχου

- 4. Ένδειξη επιλεγμένης ταχύτητας
- 5. Λειτουργία ενίσχυσης αλλεργιογόνων
- 6. Ένδειξη αλλαγής φίλτρου

ES

Accesorios del cuerpo principal

- A. Panel de control
- B. Salida de aire
- C. Cuerpo principal
- D. Entrada de aire
- E. Filtro
- F. Adaptador

Botones de control

- 1. Encender/apagar
- 2. Selección de velocidad
- 3. Restablecimiento del filtro

Luces del panel de control

- 4. Indicador de velocidad seleccionada
- 5. Modo turbo para alérgenos
- 6. Indicador de cambio de filtroe replacement du filtre

ET

Põhikorpuse lisatarvikud

- A. Juhtpaneel
- B. Õhu väljalaskeava
- C. Põhikorpuse
- D. Õhu sisselaskeava
- E. Filter
- F. Adapter

Juhtnupud

- 1. Sisse-/väljalülitamine
- 2. Kiiruse valik
- 3. Filtri lähtestamine

Juhtpaneeli valgustid

- 4. Valitud kiiruse näidik
- 5. Allergeenide võimendusrežiim
- 6. Filtri vahetamise näidik

FI**Rungon osat**

- A. Ohjauspaneeli
- B. Ilmanpoistoaukot
- C. Runko
- D. Ilmanottoaukot
- E. Suodatin
- F. Sovitin

Ohjauspainikkeet

- 1. Käynnistys/sammutus
- 2. Nopeuden valinta
- 3. Suodattimen nollaus

Ohjauspaneelin valot

- 4. Nopeuden merkkivalo
- 5. Allergeenitehotila
- 6. Suodattimen vaihdon merkkivalo

HR**Dodaci glavnog kućišta**

- A. Upravljačka ploča
- B. Izlaz zraka
- C. Glavno kućište
- D. Ulaz zraka
- E. Filter
- F. Adapter

Tipke za upravljanje

- 1. Pokretanje / zaustavljanje
- 2. Odabir brzine
- 3. Ponovno postavljanje filtera

Svjetla upravljačke ploče

- 4. Indikator odabrane brzine
- 5. Način rada „Allergen boost“
- 6. Indikator za zamjenu filtera

HU**A fő készülék tartozékai**

- A. Kezelőpanel
- B. Légműneti nyílás
- C. Fő készülék
- D. Légbemeneti nyílás
- E. Szűrő
- F. Adapter

Vezérlőgombok

- 1. Start / Stop

- 2. Sebességválasztó
- 3. Szűrő visszaállítás

Vezérlőpanel fényei

- 4. Kiválasztott sebesség jelzője
- 5. Allergén boost-üzemmód
- 6. Szűrőcsere-jelző

IT**Accessori dell'unità principale**

- A. Pannello di controllo
- B. Uscita dell'aria
- C. Unità principale
- D. Ingresso dell'aria
- E. Filtro
- F. Adattatore

Pulsanti di controllo

- 1. Start/Stop
- 2. Selezione della velocità
- 3. Reimpostazione del filtro

Spie del pannello di controllo

- 4. Indicatore della velocità selezionata
- 5. Modalità boost allergeni
- 6. Indicatore di sostituzione filtro

LT**Pagrindinio korpuso priedai**

- A. Valdymo skydelis
- B. Oro išleidimo anga
- C. Pagrindinis korpusas
- D. Oro įsiurbimo anga
- E. Filtras
- F. Adapteris

Valdymo mygtukai

- 1. Paleisti / sustabdyti
- 2. Greičio pasirinkimas
- 3. Filtro nustatymas iš naujo

Valdymo skydelio lemputės

- 4. Pasirinkto greičio indikatorius
- 5. „Allergen boost“ režimas
- 6. Filtro keitimo indikatorius

LV**Galvenās daļas piederumi**

- A. Vadības panelis
- B. Gaisa izplūdes atvere
- C. Galvenā daļa
- D. Gaisa ieplūdes atvere
- E. Filtrs
- F. Adapteris

Vadības pogas

- 1. Sākšana/apturēšana
- 2. Ātruma izvēle
- 3. Filtra atiestatīšana

Vadības paneļa indikatori

- 4. Izvēlēta ātruma indikators
- 5. Alerģēnu novēršanas režīms
- 6. Filtra maiņas indikators

NL**Accessoires van de hoofdbehuizing**

- A. Bedieningspaneel
- B. Luchtuitlaat
- C. Hoofdbehuizing
- D. Luchtinlaat
- E. Filter
- F. Adapter

Regelknoppen

- 1. Start / Stop
- 2. Snelheidselectie
- 3. Filterreset

Controlelampjes op bedieningspaneel

- 4. Indicator voor geselecteerde snelheid
- 5. Allergeen-boostmodus
- 6. Indicator voor filtervervangning

NO**Tilbehør for hoveddelen**

- A. Kontrollpanel
- B. Luftuttak
- C. Hoveddel
- D. Luftinntak
- E. Filter
- F. Adapter

Kontrollknapper

- 1. Start/stopp
- 2. Hastighetsvalg
- 3. Tilbakestilling av filter

Kontrollpanellys

- 4. Indikator for valgt hastighet
- 5. Allergen-boost-modus
- 6. Indikator for filterbytte

PL**Akcesoria do korpusu głównego**

- A. Panel kontrolny
- B. Wylot powietrza
- C. Korpus główny
- D. Wlot powietrza
- E. Filtr
- F. Adapter

Przyciski sterowania

- 1. Start/Stop
- 2. Wybór prędkości
- 3. Reset filtra

Diody na panelu sterowania

- 4. Wskaźnik wybranej prędkości
- 5. Tryb Allergen Boost
- 6. Wskaźnik zmiany filtra

PT**Acessórios do corpo principal**

- A. Painel de controlo
- B. Saída de ar
- C. Corpo principal
- D. Entrada de ar
- E. Filtro
- F. Transformador

Botões de controlo

- 1. Iniciar/parar
- 2. Seleção de velocidade
- 3. Reposição do filtro

Luzes do painel de controlo

- 4. Indicador da velocidade selecionada
- 5. Modo de reforço para alérgenos
- 6. Indicador de troca do filtro

RO**Accesoriiile corpului principal**

- A. Panou de comandă
- B. Evacuare aer
- C. Corp principal
- D. Admisie aer
- E. Filtru
- F. Adaptor

Butoane de comandă

- 1. Pornire/Oprire
- 2. Selectarea vitezei
- 3. Resetarea filtrului

Lumini panou de comandă

- 4. Indicator viteză selectată
- 5. Modul Boost alergeni
- 6. Indicator de schimbare a filtrului

RU**Аксессуары основного корпуса**

- A. Панель управления
- B. Выпускная решетка
- C. Основной корпус
- D. Воздухозаборное отверстие
- E. Фильтр
- F. Адаптер

Кнопки управления

- 1. Старт/стоп
- 2. Выбор скорости
- 3. Сброс настроек фильтра

Индикаторы на панели управления

- 4. Индикатор выбранной скорости
- 5. Режим Allergen Boost
- 6. Индикатор замены фильтра

SK**Príslušenstvo hlavnej časti**

- A. Kontrolný panel
- B. Odvádzanie vzduchu
- C. Hlavná časť

- D. Prívod vzduchu
- E. Filter
- F. Adaptér

Ovládacie tlačidlá

- 1. Spustenie/zastavenie
- 2. Voľba rýchlosti
- 3. Resetovanie filtra

Kontrolky ovládacieho panela

- 4. Indikátor zvolenej rýchlosti
- 5. Režim zosilnenia čistenia alergénov
- 6. Indikátor výmeny filtra

SL**Dodatki glavnega ohišja**

- A. Nadzorna plošča
- B. Odprtina za odvod zraka
- C. Glavno ohišje
- D. Odprtina za dovod zraka
- E. Filter
- F. Adapter

Gumbi za upravljanje

- 1. Zagon/zaustavitev
- 2. Izbira hitrosti
- 3. Ponastavitev filtra

Lučke na nadzorni plošči

- 4. Indikator izbrane hitrosti
- 5. Način za odstranjevanje alergenov
- 6. Indikator zamenjave filtra

SR**Pribor za glavno telo**

- A. Kontrolna tabla
- B. Izlaz za vazduh
- C. Glavno telo
- D. Ulaz za vazduh
- E. Filter
- F. Adapter

Kontrolni tasteri

- 1. Pokretanje/zaustavljanje
- 2. Izbor brzine
- 3. Resetovanje filtera

Lampice na kontrolnoj tabli

4. Izabrani indikator brzine
5. Režim za bolju zaštitu od alergena
6. Indikator za zamenu filtera

SV

Tillbehör till huvuddel

- A. Kontrollpanel
- B. Luftutlopp
- C. Huvuddel
- D. Luftinlopp
- E. Filter
- F. Adapter

Kontrollknappar

1. Start/stop
2. Hastighetsval
3. Filteråterställning

Lampor på kontrollpanelen

4. Indikator för vald hastighet
5. Allergenförstärkningsläge
6. Indikator för filterbyte

TR

Ana Gövde Aksesuarları

- A. Kontrol Paneli
- B. Hava Çıkışı
- C. Ana Gövde
- D. Hava Girişi
- E. Filtre
- F. Adaptör

Kontrol düğmeleri

1. Başlat/Durdur
2. Hız seçimi
3. Filtre sıfırlama

Kontrol paneli ışıkları

4. Seçilen hız göstergesi
5. Alerjen boost modu
6. Filtre değiştirme göstergesi

UK

Аксесуари корпусу приладу

- A. Панель керування
- B. Отвір подачі повітря
- C. Корпус приладу

- D. Вхідний отвір для повітря
- E. Фільтр
- F. Адаптер

Кнопки керування

1. Запуск/зупинка
2. Вибір швидкості
3. Скидання фільтра

Індикатори на панелі керування

4. Індикатор вибраної швидкості
5. Антиалергенний режим
6. Індикатор заміни фільтра

AR

ملحقات الهيكل الأساسي

- أ. لوحة التحكم
- ب. مخرج الهواء
- ج. الهيكل الأساسي
- د. مدخل الهواء
- هـ. المرشح
- و. المحول

أزرار التحكم

1. بدء/إيقاف
2. تحديد السرعة
3. إعادة تعيين المرشح

مصابيح لوحة التحكم

4. مؤشر السرعة المحددة
5. وضع تعزيز ترشيح مسببات الحساسية
6. مؤشر تغيير المرشح

SUMMARY

SAFETY INSTRUCTIONS	7
VERY IMPORTANT	8
WHERE TO INSTALL THE APPLIANCE	8
BEFORE FIRST USE	8
STORAGE	8
IN THE EVENT OF A PROBLEM	9
WARRANTY	9
ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!	9

Read the instructions for use and safety carefully before use and keep them for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and observe the following recommendations:

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (low voltage, electromagnetic compatibility, environmental directives, etc.).
- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The appliance can be used by children aged 8 and over and persons with a lack of experience or knowledge or reduced physical, sensory or mental capacities, provided they are supervised, have been trained on the safe use of the appliance and are aware of the risks involved.
- Children must not play with the device.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person so as to avoid any danger.
- Children should not clean or perform maintenance on the appliance without being supervised.
- For maintenance operations, please refer to the "maintenance" section.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children aged under 8.
- This appliance is designed for domestic use only. It should not be used for industrial purposes.
- The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.
- Do not operate this appliance in a very dusty and/or humid place or in a location with fire hazards.
- Before use, always make sure that the appliance, plug and power cord are in good condition.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles, etc.).

- Do not pull on the power cord or the appliance, even to unplug it from the wall power outlet.
- Unroll the full length of the cord before use.
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided.

 If the pins of the plug parts are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped.

VERY IMPORTANT

- **Do not cover the air inlets or the outlet grid.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **Never allow any liquid to enter the appliance.**
- **Never use the appliance in a humid place.**
- **Never use the appliance close to a heat source.**
- **Never place anything on the appliance or insert anything into it.**
- **Do not use the appliance close to flammable objects or products (curtains, aerosols, solvents, etc.).**
- **Never use the appliance in an inclined or horizontal position. Place the appliance on a flat, stable surface.**
- **In the case of prolonged absence : switch the appliance off and unplug it.**
- **Switch off and unplug your appliance before moving it.**
- **The air purifier must be unplugged during assembly and cleaning.**

WHERE TO INSTALL THE APPLIANCE

Place the purifier on a flat, stable surface in the room requiring treatment.
To allow the air to circulate freely, avoid placing the appliance behind curtains, below a window, or close to any other obstacle, and leave at least 60 cm of free space on each side of the appliance.

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Make sure that the plastic packaging protecting the filters has been removed before using the appliance.

Before the first use, ensure the voltage, frequency and power of your appliance suit your electric supply.

Your appliance can operate using an unearthed plug. EPS is a class II (double electrical insulation).

Before switching on your appliance, ensure that:

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual,
- the air inlets and the outlet grid are completely unobstructed,
- the filters and cover have been correctly installed (See section "Disassembling / Reassembling filter")

IMPORTANT: You are advised to switch off and unplug the appliance when not in use.

STORAGE

When you are not using the appliance, store it in a cool, dry place with ambient conditions no higher than 35°C 70% RH.

IN THE EVENT OF A PROBLEM

- Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Check the troubleshooting table below before contacting an Approved Service Center:

Problem	Check	Solution
The appliance does not switch on.	Is the power cord connected?	Connect the power cord to a plug with the correct voltage.
	Are all the display elements off?	Press the on/off button and select the required function.
		Check that your appliance is not in Night auto mode.
	Is there a power outage?	You can use your purifier once the power turns on again.
The air flow does not change automatically.	Is the appliance in manual mode?	Select the correct operating mode.
The flow is a lot weaker than before.	Does the filter need to be cleaned or replaced?	Check the filter replacement frequencies and replace the filter if necessary.
		Check that the pre-filter is free of dust and clean it if necessary.
There is an unpleasant smell coming from the air outlet.		Check the filter replacement frequencies and replace the filter if necessary.

WARRANTY

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- Your appliance has been dropped;
- Your appliance or its power cord are damaged;
- Your appliance no longer functions properly.
- You can find a list of Approved Service Centres on the Rowenta international warranty card.
www.rowenta.com and www.tefal.com

ENVIRONMENT

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com

SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	10
TRÈS IMPORTANT	11
OÙ INSTALLER L'APPAREIL	11
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	11
RANGEMENT	11
EN CAS DE PROBLÈME	12
GARANTIE	12
PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !	12

Lisez attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité avant l'utilisation et conservez-les pour vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Il est essentiel de lire attentivement ces instructions et de respecter les recommandations suivantes.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations en vigueur (directives basse tension, de compatibilité électromagnétique, environnementales, etc.).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées et qu'elles aient reçu auparavant des instructions concernant son utilisation par une personne responsable de leur sécurité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience ou de connaissances ou ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à condition qu'elles soient surveillées, qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles soient conscientes des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'appareil sans surveillance.
- Pour les opérations d'entretien, reportez-vous à la section « entretien ».
- Conserver l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé pour des applications industrielles.

- La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- N'utilisez pas cet appareil dans un endroit très poussiéreux et/ou humide ou dans un endroit présentant des risques d'incendie.
- Avant utilisation, vérifiez toujours que l'appareil, la prise et le câble d'alimentation sont en bon état.
- N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur de l'appareil (par ex. des aiguilles, etc.).
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour le débrancher de la prise murale.
- Déroulez le cordon sur toute sa longueur avant de l'utiliser.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'adaptateur secteur fourni.



Si les broches de la prise sont endommagées, l'alimentation enfichable doit être mise au rebut.

TRÈS IMPORTANT

- **Ne couvrez pas les grilles d'entrée et de sortie d'air.**
- **Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées.**
- **Évitez toute pénétration de liquide dans l'appareil.**
- **N'utilisez jamais l'appareil dans un endroit humide.**
- **N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.**
- **Ne placez jamais rien sur, ou dans l'appareil.**
- **N'utilisez pas l'appareil près de produits ou d'objets inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc.).**
- **N'utilisez jamais l'appareil en position inclinée ou horizontale. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.**
- **En cas d'absence prolongée, éteignez l'appareil et débranchez-le.**
- **Éteignez et débranchez votre appareil avant de le déplacer.**
- **Le purificateur d'air doit être débranché pendant son montage et son nettoyage**

OÙ INSTALLER L'APPAREIL

Placez le purificateur sur une surface plane et stable dans la pièce à purifier.

Pour permettre à l'air de circuler librement, évitez de placer l'appareil derrière des rideaux, sous une fenêtre, ou à proximité de tout autre obstacle, et laissez au moins 60 cm d'espace libre de chaque côté de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE L'APPAREIL

Vérifiez que tous les emballages en plastique de protection des filtres ont été retirés avant d'utiliser l'appareil.

Avant la première utilisation, assurez-vous que la tension, la fréquence et l'alimentation de votre appareil sont adaptées à votre alimentation électrique.

Votre appareil peut fonctionner à l'aide d'une prise non reliée à la terre. L'adaptateur secteur (EPS) est de classe II (double isolation électrique).

Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que :

- l'appareil est assemblé comme décrit dans les consignes de sécurité ;
- l'appareil est placé sur une surface horizontale stable ;
- l'appareil est positionné conformément aux instructions de ce manuel ;
- l'entrée et la sortie d'air sont dégagées ;
- les filtres et le couvercle ont été correctement installés (consultez la section « Démontez/Changez les filtres »).

IMPORTANT : Nous vous conseillons d'éteindre et de débrancher l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.

RANGEMENT

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit frais et sec, à une température ambiante ne dépassant pas 35°C et 70 % d'humidité relative.

EN CAS DE PROBLÈMES

- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut être dangereux pour l'utilisateur.
- Consultez le tableau de dépannage ci-après avant de contacter un centre de réparation agréé :

Problème	Vérification	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Le câble d'alimentation est-il branché ?	Branchez le câble d'alimentation à une prise à la tension appropriée.
	Tous les voyants d'affichage sont-ils éteints ?	Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et sélectionnez la fonction souhaitée.
	Y a-t-il une coupure de courant ?	Vérifier que votre appareil n'est pas en mode auto Nuit ou Allergène Boost Vous pourrez utiliser votre purificateur une fois le courant rétabli.
Le flux d'air ne change pas automatiquement.	L'appareil est-il en mode manuel ?	Sélectionnez le mode de fonctionnement correct.
Le flux d'air est plus faible qu'auparavant.	Faut-il nettoyer ou remplacer le filtre ?	Vérifiez les fréquences de remplacement du filtre et remplacez-le si nécessaire.
		Vérifier que le préfiltre est dépoussiéré et nettoyer le si nécessaire.
Une odeur désagréable provient de la sortie d'air.		Vérifiez les fréquences de remplacement du filtre et remplacez-le si nécessaire.

GARANTIE

N'utilisez pas l'appareil et contactez un centre de réparation agréé si :

- votre appareil est tombé ;
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé ;
- votre appareil ne fonctionne plus correctement.
- Vous trouverez une liste des centres de réparation agréés sur la carte de garantie internationale Rowenta. www.rowenta.com

ENVIRONNEMENT

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Ces consignes sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	13
МНОГО ВАЖНО	14
КЪДЕ ДА МОНТИРАТЕ УРЕДА	14
ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА	14
СЪХРАНЕНИЕ	14
В СЛУЧАЙ НА ПРОБЛЕМ	15
ГАРАНЦИЯ	15
ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!	15

Преди употреба прочетете внимателно инструкциите за употреба и безопасност и ги запазете за бъдещи справки.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

От особена важност е да прочетете настоящите инструкции внимателно и да спазвате следните препоръки:

- С оглед на Вашата безопасност този уред отговаря на приложимите стандарти и регламенти (директивите за ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда и др.).
- Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако те не са под наблюдение или са получили инструкции предварително относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и по-големи, както и от лица с липса на опит или знания или от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности само ако са под наблюдение или преминали са обучение за безопасна работа с уреда и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да си играят с уреда.
- Децата не трябва да играят с устройството.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от следпродажбения му сервиз или от лице със сходна квалификация.
- Поддръжката и почистването на уреда не бива да се извършват от деца без надзор.
- За дейности по поддръжката, моля, направете справка с раздел „Поддръжка“.
- Дръжте уреда и неговия захранващ кабел извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Този уред е предназначен за употреба само в домашни условия. Не трябва да се използва за професионални цели.
- Гаранцията ще бъде невалидна, ако възникне повреда поради неправилна употреба.
- Не използвайте този уред в прекомерно прашно и/или влажно място или на място, където има опасност от пожар.

- Преди употреба винаги се уверявайте, че уредът, щепселът и захранващият кабел са в изправно състояние.
- Никога не вкарвайте предмети в уреда (напр. игли и др.).
- Не дърпайте захранващия кабел или уреда дори и за да го изключите от контакта на стената.
- Развивайте кабела докрай преди употреба.
- Уредът трябва да се използва само със предоставения захранващ блок.

 Ако клемите на частите на щепсела са повредени, щепселното захранване трябва да бъде бракувано.

МНОГО ВАЖНО

- Не покривайте входовете за въздух или решетката на изхода.
- Не докосвайте уреда с влажни ръце.
- Никога не допускайте в уреда да попадне течност.
- Никога не използвайте уреда във влажно място.
- Никога не използвайте уреда в близост до източник на топлина.
- Никога не поставяйте предмети върху уреда и не вкарвайте предмети в него.
- Не използвайте уреда в близост до запалими предмети или продукти (завеси, аерозоли, разтворители и др.).
- Никога не използвайте уреда в наклонено или хоризонтално положение. Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
- В случай на продължително отсъствие: изключете уреда от бутона, след което го изключете и от контакта.
- Преди да местите уреда, го изключете от бутона и от контакта.
- По време на сглобяването и почистването пречиствателят за въздух трябва да е изключен от контакта.

КЪДЕ ДА МОНТИРАТЕ УРЕДА

Поставете пречиствателя на равна стабилна повърхност в стаята, която има нужда от пречистване на въздуха.

За да позволите свободното циркулиране на въздуха, избягвайте поставянето на уреда зад завеси, под прозорец или в близост до каквото и да било друго препятствие и оставете поне 60 cm свободно пространство от всяка страна на уреда.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА ЗА ПРЪВ ПЪТ

Уверете се, че пластмасовата опаковка, защитаваща филтрите, е премахната, преди да използвате уреда.

Преди първата употреба се уверете, че напрежението, честотата и мощността на Вашия уред са подходящи за Вашата електроснабдителна мрежа.

Вашият уред може да работи със захранване от незаземен щепсел. EPS е уред от клас II (двойна електрическа изолация).

Преди да включите уреда, се уверете, че:

- уредът е напълно сглобен, както е описано в инструкциите за безопасност,
- уредът е поставен върху стабилна хоризонтална повърхност,
- уредът е разположен съгласно инструкциите в настоящото ръководство,
- входовете за въздух и решетката на изхода са напълно открити,
- филтрите и капакът са монтирани правилно (вижте раздел „Разглобяване/повторно сглобяване на филтрите“).

ВАЖНО: съветваме Ви, когато не използвате уреда, да го изключвате от бутона и от контакта.

СЪХРАНЕНИЕ

Когато не използвате уреда, го съхранявайте на хладно и сухо място с условия на околната среда, не по-високи от 35°C и 70% OB.

В СЛУЧАЙ НА ПРОБЛЕМ

- Не разглобявайте уреда сами. Лошо ремонтираният уред може да бъде опасен за потребителя.
- Направете справка с таблицата за отстраняване на неизправности по-долу, преди да се свържете с оторизиран сервизен център:

Проблем	Проверка	Решение
Уредът не се включва.	Захранващият кабел свързан ли е?	Свържете захранващия кабел към контакт с правилно напрежение.
	Изключени ли са всички елементи по дисплея?	Натиснете бутона за вкл./изкл. и изберете необходимата функция. Проверете дали Вашият уред не е в автоматичен нощен режим.
	Има ли спиране в електрозахранването?	Можете да използвате Вашия пречиствател щом захранването бъде възстановено.
Въздушният поток не се променя автоматично.	Уредът в ръчен режим ли е?	Изберете правилния режим на работа.
Потокут е много по-слаб от преди.	Филтърът има ли нужда от почистване или смяна?	Проверете честотата на смяна на филтъра и го сменете, ако е необходимо.
		Проверете дали предфилтърният елемент няма прах и го почистете, ако е необходимо.
Има неприятна миризма, идваща от изхода за въздух.		Проверете честотата на смяна на филтъра и го сменете, ако е необходимо.

ГАРАНЦИЯ

Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, ако:

- Уредът Ви е бил изпуснат на земята;
- Уредът Ви или захранващият му кабел е повреден;
- Уредът Ви вече не работи правилно.
- Можете да намерите списък на одобрените сервизни центрове на международната гаранционна карта на Rowenta. www.rowenta.com и www.tefal.com

ПАЗЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➔ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

Тези инструкции могат да бъдат намерени и на нашия интернет сайт на: www.rowenta.com и www.tefal.com

SAŽETAK

SIGURNOSNA UPUTSTVA	16
VEOMA VAŽNO	17
GDJE POSTAVITI APARAT	17
PRIJE PRVE UPOTREBE	17
ODLAGANJE	17
U SLUČAJU PROBLEMA	17
GARANCIJA	18
ZAŠTITA OKOLINE NA PRVOM MJESTU!	18

Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za korištenje i sačuvajte ih ako bi vam zatrebale u budućnosti.

SIGURNOSNA UPUTSTVA

UPOZORENJA

Od ključnog je značaja da pažljivo pročitate ove upute i poštujete sljedeće preporuke:

- Zbog vaše sigurnosti, aparat je usklađen s važećim standardima i propisima (direktive o niskonaponskoj opremi, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoliša itd.).
- Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je prethodno dala upute o načinu korištenja aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- Aparat smiju upotrebljavati djeca uzrasta 8 godina i više te osobe s manjkom iskustva ili znanja ili sa smanjenim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima pod uslovom da to čine pod nadzorom, da su prošle obuku o sigurnom načinu korištenja aparata i da su svjesne prisutnih rizika. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.
- Djeca ne smiju da se igraju sa uređajem.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašten postprodajni servis ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Djeca ne smiju čistiti aparat niti obavljati postupke održavanja aparata ako nisu pod nadzorom.
- Informacije o održavanju potražite u odjeljku „Održavanje“.
- Aparat i pripadajući kabal za napajanje držite van domašaja djece mlađe od 8 godina.
- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu. Ne smije se koristiti u industrijske svrhe.
- Garancija će biti poništena ako dođe do oštećenja zbog nepravilne upotrebe.
- Nemojte rukovati ovim aparatom na jako prašnjavom i/ili vlažnom mjestu ili na mjestu na kojem postoji opasnost od izbijanja požara.
- Prije upotrebe provjerite jesu li aparat, priključak i kabal za napajanje u dobrom stanju.

- Ne gurajte predmete u aparat (npr. igle itd.).
- Ne povlačite za kabal za napajanje aparata čak i kad ga iskopčavate iz zidne utičnice.
- Potpuno odmotajte kabal prije upotrebe.
- Uređaj se smije koristiti samo s priloženim napajanjem.

 Ako su pinovi utikača oštećeni, priključno napajanje će biti otpisano.

VEOMA VAŽNO

- **Nemojte prekrivati ulazne otvore za zrak ili rešetku za izlaz zraka.**
- **Ne dirajte uređaj mokrim rukama.**
- **Nemojte dopustiti da bilo kakva tekućina dospije u aparat.**
- **Nemojte koristiti aparat u vlažnom okruženju.**
- **Nemojte koristiti aparat u blizini izvora toplote.**
- **Nemojte ništa stavljati na aparat ili umetati u njega.**
- **Nemojte koristiti aparat u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda (zavjese, aerosoli, otapala, itd.).**
- **Nemojte koristiti aparat u nagnutom ili horizontalnom položaju. Postavite aparat na ravnu i stabilnu površinu.**
- **U slučaju duže odsutnosti isključite aparat i iskopčajte ga iz utičnice.**
- **Isključite aparat i iskopčajte ga iz utičnice prije premještanja.**
- **Pročistač zraka tokom sastavljanja i čišćenja mora biti iskopčan iz struje.**

GDJE POSTAVITI APARAT

Pročistač postavite na ravnu i stabilnu površinu u prostoriji u kojoj je potrebno provesti postupak. Da biste omogućili slobodno proticanje zraka, izbjegavajte postavljanje aparata iza zavjesa, ispod prozoraili blizu bilo kakve druge prepreke i ostavite najmanje 60 cm slobodnog prostora sa svake strane aparata.

PRIJE PRVE UPOTREBE APARATA

Prije upotrebe aparata provjerite je li uklonjena plastična ambalaža koja štiti filtere.

Prije prve upotrebe provjerite da li napon, frekvencija i snaga aparata odgovaraju naponu vaše strujne mreže.

Aparat može raditi kad je spojen na neuzemljenu utičnicu. EPS je svrstan u klasu II (dvostruka električna izolacija).

Prije uključivanja aparata provjerite sljedeće:

- aparat je u potpunosti sastavljen na način opisan u sigurnosnim uputama,
- aparat je na stabilnoj i horizontalnoj površini,
- aparat je postavljen u skladu s uputama navedenim u ovom priručniku,
- ulazni otvori za zrak i rešetka za izlaz zraka su bez začepljenja,
- filteri i poklopac su ispravno postavljeni (pogledajte odjeljak „Rastavljanje/ponovno sastavljanje filtera“)

VAŽNO: Preporučujemo vam ga isključite aparat i iskopčate ga iz utičnice kad ga ne koristite.

ODLAGANJE

Kad ne koristite aparat, držite ga na hladnom i suhom mjestu u okruženju u kojem temperatura ne prelazi 35 °C 70% RH.

U SLUČAJU PROBLEMA

- Nemojte sami rastavljati aparat. Loše popravljen aparat može biti opasan za korisnika.
- Prije obraćanja ovlaštenom servisnom centru, u nastavku pogledajte tabelu s prijedlozima za rješavanje problema.

Problem	Provjera	Rješenje
Aparat se ne može uključiti.	Je li kabal za napajanje priključen?	Priključite kabal za napajanje u utičnicu s propisanim naponom.
	Jesu li svi elementi pokazivača isključeni?	Pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje i odaberite željenu funkciju.
		Provjerite da aparat nije u automatskom noćnom načinu rada.
	Je li nestalo struje?	Pročistač zraka možete koristiti nakon što se ponovo uspostavi napajanje električnom energijom.
Protok zraka se ne mijenja automatski.	Je li aparat u ručnom načinu rada?	Odaberite odgovarajući način rada.
Protok zraka je mnogo slabiji nego prije.	Mora li se filter očistiti ili zamijeniti?	Provjerite koliko se često čisti i mijenja filter te očistite/zamijenite filtere ako je potrebno.
		Provjerite da u predfilteru nema prašine i očistite ga ako je potrebno.
Iz otvora za izlaz zraka izlazi neugodan miris.		Provjerite koliko se često čisti i mijenja filter te očistite/zamijenite filtere ako je potrebno.

GARANCIJA

Nemojte koristiti aparat i obratite se ovlaštenom servisnom centru u sljedećim slučajevima:

- aparat je ispušten na pod;
- aparat ili pripadajući kabal za napajanje je oštećen;
- aparat više ne radi pravilno.
- Spisak ovlaštenih servisnih centara možete pronaći na međunarodnoj kartici s garancijom proizvođača Rowenta. www.rowenta.com i www.tefal.com

ZAŠTITA OKOLINE

ZAŠTITA OKOLINE NA PRVOM MJESTU!



① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

➡ Odnosite ga na zato predviđeno mjesto.

Ova uputstva su dostupna i na našim internetskim stranicama www.rowenta.com i www.tefal.com

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	19
VELMI DŮLEŽITÉ	20
KAM NAINSTALOVAT SPOTŘEBIČ	20
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM	20
SKLADOVÁNÍ	20
V PŘÍPADĚ PROBLÉMU	20
ZÁRUKA	21
PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	21

Před použitím si přečtěte pozorně návod spolu s bezpečnostními pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

Je nezbytné si pečlivě přečíst tyto pokyny a dodržovat následující doporučení:

- K zajištění vaší bezpečnosti tento spotřebič vyhovuje platným normám a předpisům (nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, směrnice o ochraně životního prostředí atd.).
- Tento spotřebič by neměl být používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nebyly předem poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem, byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a jsou si vědomy rizik spojených s jeho používáním. Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Jestliže je napájecí kabel poškozen, v zájmu bezpečnosti jej musí vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo osoby s podobnou kvalifikací.
- Děti nesmí čistit nebo provádět údržbu na spotřebiči bez dozoru.
- Viz část „Údržba“ pro servisní činnosti.
- Uchovávejte spotřebič i jeho napájecí kabel mimo dosah dětí do 8 let.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán k průmyslovým účelům.
- Při poškození v důsledku nesprávného použití dojde ke zneplatnění záruky.
- Nepoužívejte tento spotřebič ve velmi prašném a/nebo vlhkém prostředí nebo na místě s nebezpečím požáru.
- Před použitím vždy zajistěte, aby byly spotřebič, zástrčka a napájecí kabel v dobrém stavu.
- Nikdy nevkládejte do spotřebiče předměty (např. jehly apod.).

- Netahejte za napájecí kabel ani za spotřebič, a to ani při odpojování z elektrické zásuvky.
- Před použitím kabel zcela rozmotejte.
- Spotřebič smí být používán pouze s dodaným napájecím zdrojem.

 Pokud jsou kolíky na zástrčce poškozeny, napájení zlikvidujte.

VELMI DŮLEŽITÉ

- **Nezakrývejte vstupy vzduchu ani výstupní mřížku.**
- **Nedotýkejte se spotřebiče mokřím rukama.**
- **Do spotřebiče nesmí vniknout žádná kapalina.**
- **Spotřebič nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí.**
- **Spotřebič nikdy nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla.**
- **Na spotřebič nic nepokládejte ani do něj nic nekládejte.**
- **Nepoužívejte spotřebič v blízkosti hořlavých předmětů ani výrobků (záclony, aerosoly, rozpouštědla apod.).**
- **Nikdy nepoužívejte spotřebič v nakloněné nebo vodorovné poloze. Umístěte spotřebič na rovný a stabilní povrch.**
- **V případě dlouhodobé nepřítomnosti: spotřebič vypněte a odpojte ze sítě.**
- **Před přemístěním spotřebiče jej vypněte a odpojte.**
- **Čistič vzduchu musí být během montáže a čištění spojen.**

KAM SPOTŘEBIČ UMÍSTIT

Umístěte čistič na rovný a stabilní povrch v místnosti, kde potřebujete vyčistit vzduch. Aby mohl vzduch volně cirkulovat, neumísťujte spotřebič za závěs, pod okno nebo k jakékoli jiné překážce a na každé straně spotřebiče nechte alespoň 60 cm volného místa.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SPOTŘEBIČE

Před použitím spotřebiče je nutné odstranit plastový obal chránící filtry.

Před prvním použitím se ujistěte, že napětí, kmitočet a výkon spotřebiče odpovídají dostupnému elektrickému napájení.

Váš spotřebič může fungovat pomocí neuzemněné zástrčky. EPS je třída II (s dvojitou elektrickou izolací).

Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že:

- spotřebič je kompletně sestaven tak, jak je popsáno v bezpečnostních pokynech,
- spotřebič je umístěn na stabilním vodorovném povrchu,
- spotřebič je umístěn v souladu s pokyny uvedenými v této příručce,
- vstupy vzduchu ani výstupní mřížka nejsou zablokované,
- filtry a kryt byly správně nainstalovány (viz část „Demontáž/opětovná montáž filtrů“).

DŮLEŽITÉ: Doporučujeme vypnout a odpojit spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

SKLADOVÁNÍ

Pokud spotřebič nepoužíváte, uložte jej na chladném, suchém místě při teplotě do 35 °C a relativní vlhkosti do 70 %.

V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

- Spotřebič sami nerozebírejte. Špatně opravený spotřebič může být pro uživatele nebezpečný.
- Před kontaktováním autorizovaného servisního střediska zkontrolujte následující tabulku pro řešení problémů:

Problém	Kontrola	Řešení
Spotřebič se nezapne.	Je připojen napájecí kabel?	Napájecí kabel zapojte do zásuvky se správným napětím.
	Jsou všechny zobrazovací prvky zhasnuté?	Stiskněte tlačítko zap./vyp. a vyberte požadovanou funkci. Zkontrolujte, zda přístroj není v Automatickém nočním režimu.
	Dochází k výpadku elektrické energie?	Po opětovném zapnutí napájení můžete čistič použít.
Průtok vzduchu se automaticky nemění.	Je spotřebič v manuálním režimu?	Vyberte správný provozní režim.
Průtok je mnohem slabší než předtím.	Je třeba vyčistit nebo vyměnit filtr?	Zkontrolujte frekvenci výměn filtrů a v případě potřeby filtry vyměňte.
		Zkontrolujte, zda není předfiltr zaprášený, a v případě potřeby jej vyčistěte.
Z výstupu vzduchu vychází nepříjemný zápach.		Zkontrolujte frekvenci výměn filtrů a v případě potřeby filtry vyměňte.

ZÁRUKA

V následujících případech přestaňte spotřebič používat a obraťte se na autorizované servisní středisko:

- spotřebič spadl na zem,
- spotřebič nebo napájecí kabel jsou poškozené,
- spotřebič nepracuje správně.
- Seznam autorizovaných servisních středisek naleznete na mezinárodním záručním listu společnosti Rowenta. www.rowenta.com a www.tefal.com

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➔ Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Tyto pokyny naleznete také na našich internetových stránkách www.rowenta.com/ www.tefal.com

OVERSIGT

SIKKERHEDSANVISNINGER	22
MEGET VIGTIGT	23
PLACERING AF APPARATET	23
FØR FØRSTE IBRUGTAGNING	23
OPBEVARING	23
HVIS DU OPLEVER PROBLEMER	24
GARANTI	24
VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!	24

Læs brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt inden brug, og opbevar dem til senere brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSLER

Det er vigtigt, at du læser disse instruktioner omhyggeligt og overholder følgende anbefalinger:

- Af hensyn til din sikkerhed overholder dette apparat de gældende standarder og bestemmelser (lavspændingsdirektivet, direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet, miljødirektiver osv.).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller på forhånd har fået anvisninger om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet kan bruges af børn på 8 år og derover, og personer med manglende erfaring eller viden eller nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, forudsat at de er under opsyn, er blevet uddannet i sikker brug af apparatet og er opmærksomme på de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes eftersalgsservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå eventuelle farer.
- Børn må ikke rengøre eller udføre vedligeholdelse på apparatet, medmindre de er under opsyn.
- Se afsnittet "Vedligeholdelse" for at få oplysninger om vedligeholdelse.
- Sørg for at holde apparatet og den tilhørende netledning uden for rækkevidde af børn under 8.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet. Det bør ikke anvendes til erhvervmæssige formål.
- Garantien bortfalder, hvis der opstår skader på grund af forkert brug.
- Apparatet må ikke anvendes i meget støvede og/eller fugtige omgivelser eller på steder med brandfare.
- Før brug skal du altid sikre dig, at apparatet, stikket og netledningen er i god stand.

- Indsæt aldrig genstande i apparatet (f.eks. nåle osv.).
- Træk ikke i netledningen eller apparatet, heller ikke for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Rul hele ledningens længde ud før brug.
- Apparatet må kun bruges med den medfølgende strømforsyning.



Hvis stikbenene er beskadigede, skal ledningen med stikket kasseres.

MEGET VIGTIGT

- **Tildæk ikke luftindtagene eller udgangsgitteret.**
- **Rør ikke ved apparatet med våde hænder.**
- **Lad aldrig væske af nogen art trænge ind i apparatet.**
- **Brug aldrig apparatet på et fugtigt sted.**
- **Brug aldrig apparatet i nærheden af en varmekilde.**
- **Placer aldrig noget på apparatet, og indfør aldrig noget i det.**
- **Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare genstande eller produkter (gardiner, aerosoler, opløsningsmidler osv.).**
- **Brug aldrig apparatet i en skrå eller vandret position. Placer apparatet på et fladt, stabilt underlag.**
- **Ved længerevarende fravær: Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.**
- **Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du flytter det.**
- **Luftrenseren skal være frakoblet under samling og rengøring.**

PLACERING AF APPARATET

Placer luftrenseren på en flad, stabil overflade i det rum, der skal behandles.

For at luften kan cirkulere frit, skal du undgå at placere apparatet bag gardiner, under et vindue eller tæt på andre forhindringer, og sørg for, at der er mindst 60 cm fri plads på hver side af apparatet.

INDEN FØRSTE IBRUGTAGNING AF APPARATET

Sørg for, at den plastemballage, der beskytter filtrene, er fjernet, før du bruger apparatet.

Før apparatet tages i brug første gang, skal du sikre dig, at apparatets spænding, frekvens og strøm passer til din strømforsyning.

Apparatet kan betjenes med et stik uden jordforbindelse. EPS er placeret i klasse II (dobbelt elektrisk isolering).

Før du tænder for apparatet, skal du sikre dig, at:

- apparatet er samlet som beskrevet i sikkerhedsinstruktionerne,
- apparatet er placeret på et stabilt, vandret underlag,
- apparatet er placeret i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning,
- luftindtagene og udgangsgitteret er helt uden forhindringer,
- filtrene og dækslet er monteret korrekt (se afsnittet «Adskillelse/samling af filter»)

VIGTIGT: Det anbefales, at du slukker for apparatet og tager stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug.

OPBEVARING

Når du ikke bruger apparatet, skal det opbevares på et køligt, tørt sted ved en omgivende temperatur på højst 35 °C og ved en relativ luftfugtighed på højst 70 %.

HVIS DU OPLEVER PROBLEMER

- Adskil ikke apparatet selv. Et dårligt repareret apparat kan være farligt for brugeren.
- Kontroller nedenstående fejlfindingstabel, før du kontakter et godkendt servicecenter:

Problem	Kontroller	Løsning
Apparatet tænder ikke.	Er netledningen tilsluttet?	Tilslut netledningen til et stik med den korrekte spænding.
	Er alle skærmelementerne slukket?	Tryk på Tænd/Sluk-knappen, og vælg den ønskede funktion.
		Kontrollér, at apparatet ikke er i Automatisk nattilstand.
	Er der strømafbrydelse?	Du kan bruge luftrenseren, når strømmen tændes igen.
Luftstrømmen ændres ikke automatisk.	Er apparatet i Manuel tilstand?	Vælg den korrekte drifttilstand.
Luftstrømmen er meget svagere end før.	Trænger filteret til rengøring eller udskiftning?	Kontroller filterudskiftningsintervallerne, og udskift om nødvendigt filteret.
		Kontroller, at forfilteret er fri for støv, og rengør det om nødvendigt.
Der kommer en ubehagelig lugt fra luftudgangen.		Kontroller filterudskiftningsintervallerne, og udskift om nødvendigt filteret.

GARANTI

Brug ikke apparatet, og kontakt et godkendt servicecenter, hvis:

- Apparatet er blevet tabt
- Apparatet eller dets netledning er beskadiget
- Apparatet ikke længere fungerer korrekt.
- Du kan finde en liste over godkendte servicecentre på det internationale Rowenta-garantikort.
www.rowenta.com og www.tefal.com

BESKYT MILJØET

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!



① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➡ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Disse instruktioner kan også findes på vores websted på www.rowenta.com og www.tefal.com

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	25
SEHR WICHTIG	26
AUFSTELLUNGSSORT DES GERÄTS	26
VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH	26
AUFBEWAHRUNG	26
IM FALLE VON PROBLEMEN	27
GARANTIE	27
DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!	28

DE

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig und beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

- Zu ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät alle geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt-Richtlinien usw.).
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser vorher Anweisungen zum Gebrauch des Geräts.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis oder eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, in der sicheren Verwendung des Geräts geschult wurden und sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beschädigte Netzkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.
- Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Informationen zu Wartungsarbeiten finden Sie im Abschnitt „Wartung“.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert. Es sollte nicht für industrielle Zwecke verwendet werden.
- Die Garantie erlischt, wenn Schäden durch unsachgemäße Verwendung entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an einem sehr staubigen und/oder feuchten Ort oder an einem Ort mit Brandgefahr.

- Stellen Sie vor dem Gebrauch immer sicher, dass sich das Gerät, der Stecker und das Netzkabel in gutem Zustand befinden.
- Führen Sie niemals Gegenstände in das Gerät ein (z. B. Nadeln usw.).
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät, auch nicht, um es aus der Steckdose zu ziehen.
- Rollen Sie das Kabel vor dem Gebrauch vollständig aus.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil verwendet werden.

 Wenn die Stifte der Steckerteile beschädigt sind, muss das Steckernetzteil entsorgt werden.

SEHR WICHTIG

- **Decken Sie die Lufteinlässe oder das Auslassgitter nicht ab.**
- **Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.**
- **Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.**
- **Verwenden Sie das Gerät niemals an einem feuchten Ort.**
- **Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.**
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Gardinen, brennbare Aerosole, Lösungsmitteln usw.).**
- **Verwenden Sie das Gerät niemals in geneigter oder waagerechter Position. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Fläche ab.**
- **Bei längerer Abwesenheit: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.**
- **Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie es bewegen.**
- **Der Luftreiniger muss während des Zusammenbaus und der Reinigung ausgesteckt werden.**

WO STELLE ICH DAS GERÄT AUF?

Stellen Sie das Reinigungssystem auf eine ebene, stabile Oberfläche im zu behandelnden Raum. Damit die Luft ungehindert zirkulieren kann, stellen Sie das Gerät nicht hinter Vorhängen, unter Fenstern oder in der Nähe eines anderen Hindernisses auf, und lassen Sie auf jeder Seite des Geräts mindestens 60 cm Freiraum.

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DES GERÄTS

Vergewissern Sie sich, dass die Kunststoffverpackung zum Schutz der Filter entfernt wurde, bevor Sie das Gerät verwenden.

Vergewissern Sie sich vor dem ersten Gebrauch, dass Spannung, Frequenz und Leistung Ihres Geräts zu Ihrer Stromversorgung passen.

Das Gerät kann mit einem nicht geerdeten Stecker betrieben werden. EPS Klasse II (doppelte elektrische Isolierung).

Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts folgendes sicher:

- Das Gerät ist vollständig wie in den Sicherheitsanweisungen beschrieben montiert;
- Das Gerät befindet sich auf einer stabilen, ebenen Fläche;
- Bei der Geräteaufstellung wurden die Anweisungen in dieser Anleitung beachtet;
- Die Lufteinlässe und das Auslassgitter sind vollständig frei von Hindernissen;
- Die Filter und die Abdeckung wurden korrekt montiert (siehe Abschnitt „Zerlegen/Zusammenbauen des Filters“).

WICHTIG: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort mit einer Umgebungstemperatur von maximal 35 °C 70 % RH auf.

IM FALLE VON PROBLEMEN

- Nehmen Sie das Gerät nicht selber auseinander. Ein schlecht repariertes Gerät kann für den Benutzer gefährlich sein.
- Überprüfen Sie die nachfolgende Fehlerbehebungstabelle, bevor Sie sich an eine autorisierte Kundendienstzentrale wenden:

Problem	Überprüfung	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Ist das Netzkabel angeschlossen?	Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit der richtigen Spannung an.
	Sind alle Anzeigen ausgeschaltet?	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie die gewünschte Funktion aus.
		Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht im automatischen Nachtmodus befindet.
	Liegt ein Stromausfall vor?	Sie können den Luftreiniger verwenden, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.
Der Luftstrom ändert sich nicht automatisch.	Befindet sich das Gerät im manuellen Modus?	Wählen Sie den richtigen Betriebsmodus.
Die Strömung ist erheblich schwächer als vorher.	Muss der Filter gereinigt oder ausgetauscht werden?	Überprüfen Sie die Häufigkeit des Filterwechsels und ersetzen Sie den Filter bei Bedarf.
Ein unangenehmer Geruch strömt aus dem Luftauslass.		Überprüfen Sie die Häufigkeit des Filterwechsels und ersetzen Sie den Filter bei Bedarf.

DE

GARANTIE

Benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendienst, wenn:

- das Gerät fallen gelassen wurde;
- das Gerät oder sein Netzkabel beschädigt ist;
- das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
- Eine Liste mit autorisierten Kundendienstzentralen finden Sie auf der internationalen Garantiekarte von Rowenta. www.rowenta.com und www.tefal.com

UMWELTSCHUTZ

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet.

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Diese Anleitungen sind auch auf unseren Internetseiten zu finden: unter www.rowenta.com und www.tefal.com

ΣΥΝΟΨΗ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	29
ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ	30
ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	30
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	30
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	30
ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	31
ΕΓΓΥΗΣΗ	31
ΠΡΟΕΧΕΙ Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!	31

EL

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να τηρήσετε τις ακόλουθες συστάσεις:

- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγίες σχετικά με τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον κ.λπ.).
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει εκ των προτέρων οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή τις γνώσεις ή έχουν περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον επιβλέπονται, έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο σέρβις μετά την πώληση του κατασκευαστή ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Για τις εργασίες συντήρησης, ανατρέξτε στην ενότητα «Συντήρηση».
- Διατηρείτε τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από σημεία στα οποία έχουν πρόσβαση παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για βιομηχανικούς σκοπούς.
- Η εγγύηση θα καταστεί άκυρη σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης που οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη με πολλή σκόνη ή/και υγρασία, καθώς και σε μέρη όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα τη συσκευή, το φις και το ηλεκτρικό καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής (π.χ. βελόνες κ.λπ.).
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, ακόμα και όταν το αποσυνδέετε από μια πρίζα στον τοίχο.
- Ξετυλίξτε ολόκληρο το μήκος του καλωδίου πριν από τη χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το παρεχόμενο τροφοδοτικό.

 Εάν οι ακίδες των μερών του βύσματος έχουν υποστεί ζημιά, το εμβυσματούμενο τροφοδοτικό πρέπει να απορριφθεί.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Μην καλύπτετε τις εισόδους αέρα ή τη σχάρα εξόδου αέρα.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Δεν πρέπει ποτέ να εισχωρήσει νερό μέσα στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε μέρη με υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε ποτέ οτιδήποτε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή προϊόντα (κουρτίνες, αερόλυμα, διαλύτες κ.λπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε επικλινή ή οριζόντια θέση. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας: απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν από τη μετακίνησή της.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τον καθαριστή αέρα κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης και του καθαρισμού.

ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Τοποθετήστε τον καθαριστή αέρα σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια στο δωμάτιο που θέλετε να καθαρίσετε. Αφήστε τον αέρα να κυκλοφορήσει ελεύθερα, αποφεύγοντας να τοποθετήσετε τη συσκευή πίσω από κουρτίνες, κάτω από παράθυρα, ή κοντά σε οποιοδήποτε άλλο εμπόδιο, και αφήστε τουλάχιστον 60 cm ελεύθερο χώρο σε κάθε πλευρά της συσκευής.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι η πλαστική συσκευασία που προστατεύει τα φίλτρα έχει αφαιρεθεί πριν χρησιμοποιήσετε.

Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η ισχύς της συσκευής σας είναι κατάλληλες για την ηλεκτρική τροφοδοσία σας.

Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει με μη γειωμένο βύσμα. Το EPS είναι κατηγορίας II (διπλή ηλεκτρική μόνωση).

Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι:

- η συσκευή έχει συναρμολογηθεί πλήρως σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας,
- η συσκευή είναι τοποθετημένη σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια,
- η συσκευή είναι τοποθετημένη σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο,
- οι οπές εισόδου αέρα και η σχάρα εξόδου αέρα δεν παρεμποδίζονται,
- τα φίλτρα και το κάλυμμα έχουν τοποθετηθεί σωστά (Βλ. ενότητα «Αποσυναρμολόγηση/Επανασυναρμολόγηση φίλτρου»)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σας συμβουλεύουμε να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό, στεγνό χώρο με συνθήκες περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνουν τους 35°C με 70% σχετική υγρασία.

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

- Μην αποσυναρμολογήσετε εσείς τη συσκευή. Μια συσκευή που έχει επισκευαστεί με λανθασμένο τρόπο μπορεί να είναι επικίνδυνη για τον χρήστη.
- Ελέγξτε τον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων παρακάτω πριν επικοινωνήσετε με ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις:

Πρόβλημα	Έλεγχος	Λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Είναι συνδεδεμένο το ηλεκτρικό καλώδιο;	Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο σε πρίζα με τη σωστή τάση.
	Είναι απενεργοποιημένες όλες οι ενδεικτικές λυχνίες;	Πιέστε το κουμπί on/off και επιλέξτε τη λειτουργία που απαιτείται. Ελέγξτε ότι η συσκευή σας δεν βρίσκεται σε Αυτόματη νυχτερινή λειτουργία.
	Υπάρχει διακοπή ρεύματος;	Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον καθαριστή αέρα μόλις επανέλθει το ρεύμα.
Η παροχή αέρα δεν αλλάζει αυτόματα.	Η συσκευή βρίσκεται σε μη αυτόματη λειτουργία;	Επιλέξτε τον σωστό τρόπο λειτουργίας.
Η ροή είναι πολύ πιο ασθενής από πριν.	Το φίλτρο χρειάζεται καθαρισμό ή αντικατάσταση;	Ελέγξτε τις συχνότητες αντικατάστασης των φίλτρων και αντικαταστήστε τα φίλτρα εφόσον απαιτείται.
		Ελέγξτε ότι το προφίλτρο δεν έχει σκόνη και καθαρίστε το, εάν είναι απαραίτητο.
Εξέρχεται μια δυσάρεστη οσμή από την έξοδο αέρα.		Ελέγξτε τις συχνότητες αντικατάστασης των φίλτρων και αντικαταστήστε τα φίλτρα εφόσον απαιτείται.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αλλά επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις αν:

- Η συσκευή σας έχει πέσει κάτω.
- Η συσκευή σας ή το ηλεκτρικό καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.
- Η συσκευή σας δεν λειτουργεί πλέον σωστά.
- Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με τα Εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις στην κάρτα διεθνούς εγγύησης της Rowenta. www.rowenta.com και www.tefal.com

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΠΡΟΕΧΕΙ Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!



① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➔ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

Μπορείτε να βρείτε τις παρούσες οδηγίες και στον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση www.rowenta.com και www.tefal.com

RESUMEN

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	32
MUY IMPORTANTE	33
DÓNDE INSTALAR EL APARATO	33
ANTES DEL PRIMER USO	33
ALMACENAMIENTO	33
EN CASO DE QUE SE PRODUZCA UN PROBLEMA	34
GARANTÍA	34
¡ ¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE ! !	34

Lee atentamente las instrucciones de uso y seguridad del aparato antes de su uso y guárdalas para consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS

Es esencial leer detenidamente estas instrucciones y tener en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Para tu seguridad, este aparato cumple con todas las normas y regulaciones aplicables (baja tensión, compatibilidad electromagnética, directrices ambientales, etc.).
- Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relacionadas con el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Deberá vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El aparato podrán utilizarlo niños a partir de 8 años y personas sin experiencia o conocimientos, o con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, siempre que estén bajo supervisión, hayan sido entrenadas en el uso seguro del aparato y sean conscientes de los riesgos que supone su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Si se daña el cable eléctrico, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar peligros.
- Los niños no deben limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en el aparato sin supervisión.
- Para obtener información sobre las operaciones de mantenimiento, consulta la sección «Mantenimiento».
- Mantén el aparato y el cable eléctrico fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico. No debe utilizarse para fines industriales.

- La garantía quedará invalidada si se producen daños por un uso incorrecto.
- No utilices este aparato en lugares con mucho polvo o humedad, ni en lugares con peligro de incendio.
- Antes de su uso, asegúrate siempre de que el aparato, el enchufe y el cable eléctrico están en buen estado.
- No introduces objetos en el interior del aparato (por ejemplo, agujas, etc.).
- No tires del cable eléctrico o del aparato, incluso cuando lo desenchufes de la toma de corriente.
- Desenrolla todo el cable antes de utilizarlo.
- El aparato solo debe usarse con la fuente de alimentación proporcionada.

 Si las conexiones de las piezas del enchufe están dañadas, desecha la fuente de alimentación del enchufe.

MUY IMPORTANTE

- **No cubras las entradas de aire ni las rejillas de salida.**
- **No toques el aparato con las manos mojadas.**
- **No dejes que entre líquido en el aparato.**
- **No utilices nunca el aparato en un lugar húmedo.**
- **No utilices nunca el aparato cerca de una fuente de calor.**
- **No coloques nunca nada sobre el aparato ni introduces ningún objeto.**
- **No utilices el aparato cerca de objetos o productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.).**
- **No utilices nunca el aparato en posición horizontal o inclinada. Coloca el aparato en una superficie plana y estable.**
- **En caso de ausencia prolongada, apaga el aparato y desenchúfalo.**
- **Apaga y desenchufa el aparato antes de moverlo.**
- **El purificador de aire debe estar desenchufado durante el montaje y la limpieza del aparato.**

DÓNDE INSTALAR EL APARATO

Coloca el purificador en una superficie plana y estable en la habitación que requiera tratamiento. Para que el aire circule con libertad, evita colocar el aparato detrás de cortinas, debajo de una ventana, un mueble o una estantería, o cerca de cualquier otro obstáculo, y deja al menos 60 cm de espacio libre a cada lado del aparato.

ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

Asegúrate de que el embalaje de plástico que protege los filtros se ha retirado antes de utilizar el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez, comprueba que el voltaje, la frecuencia y la potencia del aparato son adecuados para el suministro eléctrico.

El aparato puede funcionar en un enchufe sin toma de tierra. El enchufe EPS está clasificado como de clase II (aislamiento eléctrico doble).

Antes de encender el aparato, comprueba lo siguiente:

- el aparato está completamente montado como se describe en las instrucciones de seguridad;
- el aparato está colocado sobre una superficie horizontal estable;
- el aparato está colocado según las instrucciones de este manual;
- las entradas de aire y la rejilla de salida están completamente despejadas;
- los filtros y la tapa están correctamente instalados (consulta la sección «Desmontaje/montaje de los filtros»)

IMPORTANTE: Se recomienda apagar y desenchufar el aparato cuando no esté en uso.

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilices el aparato, guárdalo en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente no superior a 35 °C y menos del 70 % de HR.

EN CASO DE QUE SE PRODUZCA UN PROBLEMA

- No desmontes el aparato por ti mismo. Un aparato mal reparado puede ser peligroso para el usuario.
- Consulta la siguiente tabla de resolución de problemas antes de ponerte en contacto con el servicio técnico oficial:

Problema	Comprobación	Solución
El aparato no se enciende.	¿Está conectado el cable de alimentación?	Conecta el cable de alimentación a un enchufe con el voltaje correcto.
	¿Están apagados todos los elementos de la pantalla?	Pulsa el botón encender/apagar y selecciona la función deseada.
		Comprueba que tu aparato no esté en el modo automático nocturno.
	¿Ha habido algún corte del suministro eléctrico?	Puedes utilizar el purificador una vez que se recupere el suministro.
El flujo es mucho más débil que antes.	¿Está el aparato en el modo manual?	Selecciona el modo de funcionamiento correcto.
El flujo de aire no cambia automáticamente.	¿Es necesario limpiar o sustituir el filtro?	Comprueba la frecuencia de sustitución del filtro; sustitúyelo si es necesario.
		Comprueba que el prefiltro no tenga polvo o límpialo si es necesario.
Hay un olor desagradable procedente de la salida de aire.		Comprueba la frecuencia de sustitución del filtro; sustitúyelo si es necesario.

GARANTÍA

No utilices el aparato y ponte en contacto con el servicio técnico oficial si:

- El aparato se ha caído.
- El aparato o el cable eléctrico están dañados.
- El aparato ya no funciona correctamente.
- Encontrarás una lista de centros de servicio técnico oficial en la tarjeta de garantía internacional de Rowenta. www.rowenta.com y www.tefal.com

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

¡¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !!



① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

Puedes encontrar estas instrucciones también en nuestros sitios web, www.rowenta.com y www.tefal.com

KOKKUVÕTE

OHUTUSJUHISED	35
VÄGA TÄHTIS!	36
KUHU PAIGALDADA SEADET	36
ENNE ESIMEST KASUTUSKORDA	36
HOIUSTAMINE	36
PROBLEEMIDE KORRAL	36
GARANTII	37
AITAME HOIDA LOODUSKESKKONDA!	37

ET

Lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi ning säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.

OHUTUSJUHISED

HOIATUSED!

Nende juhiste lugemine ja järgmiste soovitude järgimine on äärmiselt oluline.

- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade kohaldatavatele standarditele ja määrustele (madalpinge, elektromagneetiline ühilduvus, keskkonnadirektiivid jms).
- Seadet ei tohi kasutada füüsiliste, sensorsete ja vaimsete puuetega isikud (k.a lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhtnöörid.
- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ja isikud, kellel puuduvad kogemused või teadmised või kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud, tingimusel, et nad on järelevalve all, neid on koolitatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud sellega seotud ohtudest.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Toitejuhtme kahjustumisel peab selle võimalike ohtude vältimiseks välja vahetama seadme tootja, tema järeleteenindusettevõtte või mõne sama kvalifikatsiooniga isiku poolt.
- Lastel ei ole lubatud seadet iseseisvalt puhastada ega hooldada.
- Vaadake hooldustoimingute kohta käivat teavet jaotisest „Hooldus”.
- Hoidke seadet ja toitejuhet alla 8-aastaste laste eest kättesaamatus kohas.
- Käesolev seade on ette nähtud ainult kodukasutuseks. Seda ei tohiks kasutada tööstuslikul eesmärgil.
- Valest kasutusest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge kasutage seadet väga tolmuses ja/või niiskes keskkonnas, ega tuleohtlikus asukohas.
- Enne kasutamist veenduge alati, et seade, pistik ja toitejuhe oleksid hea seisukorras.
- Ärge kunagi sisestage objekte seadmesse (nt nõelu jms).

- Ärge tõmmake seadmest ega toitejuhtmest, isegi mitte seinakontaktist lahti ühendamisel.
- Kerige juhe enne kasutamist täies pikkuses lahti.
- Seadet tohib kasutada ainult kaasasoleva toiteadapteriga.

 Kui pistiku osade kontaktid on kahjustatud, tuleb toiteallika pistik kasutuselt kõrvaldada.

VÄGA TÄHTIS!

- Ärge katke õhu sissevooluava ega väljavooluava resti kinni.
- Ärge puudutage seadet märgade kätega.
- Ärge kunagi laske seadmel ühegi vedelikuga kokku puutuda.
- Ärge kunagi kasutage seadet niiskes kohas.
- Ärge kunagi kasutage seadet kütteallika lähedal.
- Ärge kunagi asetage midagi seadmele ega sisestage midagi seadmesse.
- Ärge kasutage seadet kergsüttivate objektide või toodete juures (kardinad, aerosoolid, lahustid jms).
- Ärge kasutage seadet kunagi kallutatud või horisontaalses asendis. Asetage seade tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Pikaajalise eemaloleku korral : lülitage seade välja ja tõmmake see vooluvõrgust välja.
- Enne seadme liigutamist lülitage see välja ja ühendage vooluvõrgust lahti.
- Õhupuhasti peab olema kokkupaneku ja puhastamise ajal vooluvõrgust lahti ühendatud.

KUHU SEADE PAIGALDADA

Asetage puhasti töötlemist vajavas ruumis tasasele ja stabiilsele pinnale. Vältige seadme asetamist kardinat taha, akna alla või mis tahes muu takistuse lähedusse ning jätke seadme igale küljele vähemalt 60 cm vaba ruumi, et õhk pääseks vabalt ringlesse.

ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST

Veenduge, et filtreid kaitsev plastikpakend oleks enne seadme kasutamist eemaldatud. Enne esmakordset kasutamist veenduge, et seadme pinge, sagedus ja toide vastaks teie elektrisüsteemile. Saate kasutada seadet maandamata pistikuga. EPS on II klass (topeltisolatsioon). Enne seadme sisselülitamist veenduge, et:

- seade oleks ohutusjuhiste järgi täielikult kokku pandud;
- seade oleks asetatud tasasele, horisontaalsele pinnale;
- seade oleks paigutatud selles kasutusjuhendis antud juhiste järgi;
- õhu sissevoolu- ja väljavooluava rest oleks täielikult takistusest;
- filtriid ja kate oleksid õigesti paigaldatud (vt jaotist „Filtri lahtivõtmine / hilisem kokkupanek“).

TÄHTIS! Kui seade ei ole kasutuses, on selle väljalülitamine ja vooluvõrgust lahtiühendamine soovitatav.

HOIUSTAMINE

Kui seade ei ole kasutuses, hoiustage seda jahedas ja kuivas keskkonnas, kus tingimused on alla 35 °C 70% RH.

PROBLEEMIDE KORRAL

- Ärge võtke seadet ise koost lahti. Halvasti parandatud seade võib olla kasutajale ohtlik.
- Enne kinnitatud teeninduskeskusega ühendust võtmist, vaadake alltoodud tõrkeotsingu tabelit.

Probleemi	Kontroll	Lahendus
Seade ei lülitu sisse.	Kas toitejuhe on ühendatud?	Ühendage toitejuhe õige pingega seinakontakti.
	Kas kõik ekraani elemendid on väljas?	Vajutage toitenuppu ja valige vajalik funktsioon.
	Kas tegu on voolukatkestusega?	Kontrollige, et teie seade ei oleks automaatses öörežiimis.
Õhuvool ei muutu automaatselt.	Kas seade on käsitsirežiimis?	Saate puhastit uuesti kasutada siis, kui vool tuleb tagasi.
Õhuvool on nõrgem kui varem.	Kas filter vajab puhastamist või vahetamist?	Kontrollige filtri vahetamise sagedusi ja vajaduse korral vahetage filtrit.
		Kontrollige, et eelfilter oleks tolmuvaab ja vajaduse korral puhastage see.
Õhu väljavooluavast tuleb ebameeldivat lõhna.		Kontrollige filtri vahetamise sagedusi ja vajaduse korral vahetage filtrit.

GARANTII

Lõpetage seadme kasutamine ja võtke ühendust kinnitatud teeninduskeskusega järgmistel juhtudel.

- Kui seade on kukkunud maha.
- Kui seade või toitejuhe on kahjustatud.
- Kui toode ei tööta enam korralikult.
- Kinnitatud teeninduskeskuste loendi leiate ROWENTA rahvusvaheliselt garantiikaardilt. www.rowenta.com and www.tefal.com

KESKKOND

AITAME HOIDA LOODUSKESKKONDA!



- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➔ Viige seade kogumispunkti, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Need juhised leiate ka meie veebilehelt aadressil www.rowenta.com ja www.tefal.com

YHTEENVETO

TURVALLISUUSOHJEET	38
TÄRKEITÄ OHJEITA	39
LAITTEEN SIIJOITTAMINEN	39
ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA	39
SÄILYTYS	39
JOS ONGELMIA ILMENEE	39
TAKUU	40
HUOLEHTIKAAMME YMPÄRISTÖSTÄ!	40

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUKSET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata seuraavia suosituksia:

- Tämä laite täyttää sovellettavien standardien ja asetusten vaatimukset (esim. pienjännitedirektiivi, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi ja ympäristödirektiivit).
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käyttöön, joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitetta voivat käyttää myös vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa tai joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt, jos heitä valvotaan tai jos heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Jos virtajohto vaurioituu, se on vaaran välttämiseksi vaihdatettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai vastaavalla valtuutetulla ammattilaisella.
- Lapset saavat puhdistaa ja huoltaa laitetta vain aikuisen valvonnassa.
- Lisätietoja huoltotoimenpiteistä on laitteen huoltoa käsittelevässä osassa.
- Säilytä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Se ei sovellu teollisuuskäyttöön.
- Takuu mitätöityy, jos laite vahingoittuu virheellisen käytön seurauksena.
- Älä käytä laitetta poikkeuksellisen pölyisessä ja/tai kosteassa ympäristössä tai paikassa, jossa on tulipalon vaara.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että laite, pistoke ja virtajohto ovat hyvässä kunnossa.
- Älä työnnä laitteeseen mitään vierasesineitä (esim. neuloja).

- Älä vedä laitteen virtajohdosta edes silloin, kun irrotat sitä pistorasiasta.
- Kierrä virtajohto kokonaan auki ennen käyttöä.
- Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetun virtalähteen kanssa.



Jos pistokeosien nastat ovat vaurioituneet, älä kytke laitetta virtalähteeseen.

TÄRKEITÄ OHJEITA

- Älä peitä ilmanottoaukkoja tai ilmanpoistosäleikköä.
- Älä koske laitteeseen märin käsin.
- Älä päästä laitteen sisään mitään nesteitä.
- Älä käytä laitetta kosteassa ympäristössä.
- Älä käytä laitetta lämmönlähteiden lähellä.
- Älä aseta mitään laitteen päälle äläkä työnnä mitään laitteen sisään.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien kohteiden tai tuotteiden (esim. verhot, aerosolit tai liuottimet) läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta kaltevassa kulmassa tai vaaka-asennossa. Aseta laite tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Jos olet pitkään poissa laitteen luota, katkaise laitteen virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Katkaise laitteen virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin siirrät laitetta.
- Ilmanpuhdistimen pistoke on irrotettava pistorasiasta kokoamisen ja puhdistuksen ajaksi.

FI

LAITTEEN SIIJOITTAMINEN

Aseta ilmanpuhdistin tasaiselle, vakaalle alustalle käsiteltävään huoneeseen.

Älä sijoita laitetta verhojen taakse, ikkunan alle tai muiden esteiden lähelle ja jätä vähintään 60 cm tyhjää tilaa laitteen sivuille, jotta ilma pääsee kiertämään kunnolla.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Poista suodattimien suojamuovit ennen laitteen käyttöönottoa.

Varmista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että laitteen jännite, taajuus ja teho ovat yhteensopivia virtalähteen kanssa.

VLaitetta voi käyttää maadoittamattomalla pistokkeella. EPS-luokka on II (kaksoiseristys).

Ennen kuin kytket laitteeseen virran, varmista, että

- laite on koottu kokonaisuudessaan ja turvallisuusohjeita noudattaen
- laite on asetettu vakaalle, vaakasuoralle alustalle
- laite on sijoitettu tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti
- ilmantuloaukkojen ja ilmanpoistosäleikön edessä ei ole esteitä
- suodattimet ja niiden suojus on asennettu oikein (katso ohjeet osasta Suodattimien purkaminen ja kokoaminen).

TÄRKEÄÄ: Katkaise laitteen virta ja irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.

SÄILYTYS

Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on enintään 35 °C ja suhteellinen ilmankosteus enintään 70 %.

JOS ONGELMIA ILMENEE

- Älä pura laitetta itse. Puutteellisesti korjattu laite voi olla vaaraksi käyttäjälle.
- Tutustu alla olevan taulukon vianmääritysohjeisiin, ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen:

Ongelma	Tarkistus	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Onko virtajohto kytketty?	Kytke virtajohto asianmukaista jännitettä käyttävään pistorasiaan.
	Onko näyttö kokonaan sammuksissa?	Paina virtapainiketta ja valitse haluamasi toiminto.
	Onko alueella sähkökatkos?	Tarkista, että laitetta ei ole asetettu automaattiseen yötilaan.
Ilmavirta ei muutu automaattisesti.	Onko laite manuaalitilassa?	Ilmanpuhdistinta voi taas käyttää, kun sähköt palaavat.
Ilmavirta on aiempaa heikompi.	Kaipaako suodatin puhdistusta tai vaihtoa?	Tarkista suodattimen suositeltu vaihtoväli ja vaihda suodatin tarvittaessa.
		Tarkista, että esisuodattimeen ei ole kertynyt pölyä, ja puhdista suodatin tarvittaessa.
Ilmanpoistoaukoista tulee epämiellyttävää hajua.		Tarkista suodattimen suositeltu vaihtoväli ja vaihda suodatin tarvittaessa.

TAKUU

Lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos

- laite on pudonnut
- laite tai sen virtajohto on vaurioitunut
- laite ei enää toimi oikein.
- Tarkista valtuutetut huoltoliikkeet Rowentan kansainvälisestä takuulehtisestä. www.rowenta.com ja www.tefal.com

YMPÄRISTÖN SUOJELU

HUOLEHTIKAAMME YMPÄRISTÖSTÄ!



① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➡ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Nämä ohjeet ovat luettavissa myös verkkosivuillamme osoitteessa www.rowenta.com ja www.tefal.com

SIGURNOSNE UPUTE	41
VRLO VAŽNO	42
GDJE POSTAVITI UREĐAJ	42
PRIJE PRVE UPORABE	42
ODLAGANJE	42
U SLUČAJU PROBLEMA	42
JAMSTVO	43
SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!	43

Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnost te ih spremite za buduću uporabu.

HR

SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJA

Izrazito je važno da pažljivo pročitate ove upute i pridržavate se sljedećih preporuka:

- Ovaj je uređaj radi vaše sigurnosti sukladan važećim standardima i propisima (niski napon, elektromagnetska kompatibilnost, direktive o očuvanju okoliša itd.).
- Ovaj uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je prethodno dala upute o načinu uporabe uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Uređaj mogu rabiti djeca u dobi od 8 godina i više te osobe kojima nedostaje iskustva i znanja ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako imaju nadzor i upute u vezi sigurne uporabe ovog uređaja te razumiju opasnosti koje mogu nastati.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisna služba proizvođača ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbjegla opasnost.
- Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj ako nisu pod nadzorom.
- Za postupke održavanja pogledajte odjeljak „održavanje“.
- Uređaj i pripadajući kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. Ne smije se rabiti u industrijske svrhe.
- Jamstvo će se poništiti u slučaju oštećenja nastalog od neodgovarajuće uporabe.
- Ne rabite uređaj u vrlo prašnjavim i/ili vlažnim mjestima ili na mjestu gdje postoji opasnost od požara.
- Prije uporabe se uvijek uvjerite da su uređaj, utikač i kabel za napajanje u dobrom stanju.
- Nikada ne stavljajte predmete u uređaj (npr. igle itd.).
- Nemojte povlačiti kabel za napajanje ili uređaj, čak ni za iskapčanje iz zidne utičnice.
- Odmotajte punu dužinu kabela prije uporabe.
- Uređaj se smije koristiti samo s priloženim napajanjem.



Ako se oštete pinovi na utikaču, utikač za napajanje više neće biti uporabljiv.

VRLO VAŽNO

- Ne prekrivajte otvore za ulaz zraka ili rešetku na izlazu.
- Ne dirajte uređaj mokrim rukama.
- Nikad nemojte dopustiti da bilo koja tekućina uđe u uređaj.
- Nikada nemojte rabiti uređaj na vlažnom mjestu.
- Uređaj nikad nemojte rabiti u blizini izvora topline.
- Nikad ne stavljajte ništa na uređaj ili u uređaj.
- Ne rabite uređaj u blizini zapaljivih predmeta i proizvoda (zavjese, sprejevi, otapala itd.).
- Nikad ne rabite uređaj u nagnutom ili vodoravnom položaju. Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
- U slučaju produljenog odsustva: isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
- Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice prije premještanja.
- Pročišćivač zraka mora biti isključen iz utičnice tijekom sastavljanja i čišćenja.

GDJE POSTAVITI UREĐAJ

Pročišćivač zraka postavite na ravnu stabilnu površinu u prostoriju kojoj je potreban tretman. Kako biste omogućili slobodnu cirkulaciju zraka, izbjegavajte postavljanje uređaja iza zavjesa, ispod prozora ili blizu bilo koje druge prepreke i ostavite minimalno 60 cm slobodnog prostora sa svake strane uređaja.

PRIJE PRVE UPORABE UREĐAJA

Provjerite jeste li uklonili plastičnu ambalažu s filtera prije uporabe uređaja.

Prije prve uporabe, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i snaga uređaja vašem strujnom napajanju.

Vaš uređaj može raditi s neuzemljenom utičnicom. Razred II, EPS (dvostruka električna izolacija).

Prije uključivanja uređaja uvjerite se:

- je li uređaj potpuno sastavljen kao što je opisano u sigurnosnim uputama,
- je li uređaj postavljen na ravnu i stabilnu površinu,
- je li uređaj postavljen u skladu s uputama iz ovog priručnika,
- nisu li otvori za ulaz zraka i rešetka za izlaz zraka u potpunosti blokirani,
- jesu li filtri i poklopac ispravno ugrađeni (vidi odjeljak „Rastavljanje / ponovno sastavljanje filtera“).

VAŽNO: preporučuje se isključiti uređaj i iskopčati ga iz utičnice ako se ne upotrebljava.

ODLAGANJE

Kad uređaj ne rabite, spremite ga na hladnom i suhom mjestu s temperaturom do najviše 35 °C i relativnom vlažnosti do najviše 70 %.

U SLUČAJU PROBLEMA

- Uređaj ne rastavljajte sami. Loše popravljen uređaj može biti opasan za korisnika.
- Provjerite tablicu za rješavanje problema u nastavku prije nego što se obratite ovlaštenom servisnom centru:

Problem	Provjerite	Rješenje
Uređaj se ne pali.	Je li priključen kabel za napajanje?	Kabel za napajanje priključite u utikač ispravnog napona.
	Jesu li svi elementi zaslona isključeni?	Pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje i odaberite željenu funkciju.
	Je li nestalo struje?	Provjerite je li vaš uređaj u noćnom načinu rada.
Protok zraka ne mijenja se automatski.	Je li uređaj u ručnom načinu rada?	Odaberite ispravan način rada.
Protok je mnogo slabiji nego prije.	Trebali bi očistiti ili zamijeniti filter?	Provjerite učestalost zamjene filtera i zamijenite ga ako je potrebno.
Iz izlaza zraka dolazi neugodan miris.		Provjerite ima li na predfilteru prašine i po potrebi za očistite.
		Provjerite učestalost zamjene filtera i zamijenite ga ako je potrebno.

JAMSTVO

Ne rabite uređaj i obratite se odobrenom servisnom centru u sljedećim slučajevima:

- Vaš he uređaj pao.
- Uređaj ili kabel za napajanje su oštećeni.
- Uređaj više ne radi ispravno.
- Popis odobrenih servisnih centara možete pronaći na međunarodnom jamstvenom listu tvrtke Rowenta. www.rowenta.com i www.tefal.com

ZAŠTITA OKOLIŠA

SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!



❶ Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.

➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Ove upute možete pronaći i na našem web-mjestu www.rowenta.com i www.tefal.com.

HR

ÖSSZEFOGLALÁS

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	44
NAGYON FONTOS	45
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE	45
TEENDŐK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	45
TÁROLÁS	45
PROBLÉMA ESETÉN	46
GARANCIA	46
ELSŐ A KÖRNYEZETVÉDELEM!	46

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat, és őrizze meg későbbi használatra.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉSEK

Fontos, hogy figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és tartsa be a következő javaslatokat:

- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel az összes alkalmazandó szabványnak és szabályozásnak (alacsony feszültség, elektromágneses összeférhetőség, környezetvédelmi irányelvek stb.).
- Ezt a készüléket nem használhatják fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek (a gyermekeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és tapasztalatokkal, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket 8 vagy annál idősebb gyermekek, fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha folyamatos felügyelet alatt állnak, megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ha a hálózati kábel megsérült, cseréjét a gyártónak, az ügyfélszolgálati szervnek vagy ahhoz hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie a veszély elkerülésének érdekében.
- Gyermekek kizárólag felügyelet mellett tisztíthatják, vagy végezhetnek karbantartást a készüléken.
- A karbantartási műveletekkel kapcsolatban tekintse meg a „Karbantartás” című részt.
- A készülék és a hozzá tartozó hálózati kábel 8 éven aluli gyermekektől elzárva tartandó.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. Ipari célra nem használható.
- A nem megfelelő használatból eredő sérülések esetén a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket nagyon poros és/vagy párás, illetve tűzveszélyes helyen.

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék, a csatlakozódugó és a hálózati kábel megfelelő állapotban van-e.
- Soha ne tegyen semmilyen tárgyat (pl. tűt) a készülék belsejébe.
- Ne rángassa a hálózati kábelt vagy a készüléket, és ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a fali csatlakozóból.
- Használat előtt mindig teljesen tekerje le a kábelt.
- A készüléket csak a mellékelt tápegységgel szabad használni.



Ha a hálózati csatlakozó érintkezői sérültek, a fali aljzatba dugható tápegységet le kell selejtezni.

NAGYON FONTOS

- **Ne takarja le a légbemeneti nyílásokat és/vagy a kimeneti rácsot.**
- **Ne érjen a készülékhez nedves kézzel.**
- **Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékbe.**
- **Soha ne használja a készüléket párás helyen.**
- **Soha ne használja a készüléket hőforrás közelében.**
- **Soha ne tegyen semmit a készülékre vagy a készülék belsejébe.**
- **Ne használja a készüléket gyúlékony tárgyak vagy termékek (függöny, aeroszol, oldószerek, stb.) közelében.**
- **Soha ne használja a készüléket ferde vagy vízszintes helyzetben. Helyezze a készüléket sík, stabil felületre.**
- **Hosszabb távollét esetén: kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a fali aljzattól.**
- **Mozgatás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a fali aljzattól.**
- **Az összeszerelés és tisztítás idejére a levegőtisztító hálózati csatlakozóját ki kell húzni a fali aljzattól.**

HU

A KÉSZÜLÉK BESZERELÉSI HELYE

Helyezze a készüléket sík, stabil felületre abban a szobában, amelynek levegőjét kezelni kívánja. A szabad levegőáramlás érdekében ne helyezze a készüléket függöny mögé, ablak alá vagy egyéb akadály közelébe, és hagyjon legalább 60 cm szabad helyet a készülék mindkét oldalán.

A KÉSZÜLÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

A készülék használatba vétele előtt feltétlenül távolítsa el a szűrők védelmét szolgáló műanyag csomagolást.

Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége, frekvenciája és teljesítménye megfelel-e az áramellátásnak.

A készülék földetlennel működik. A készülék besorolása: II. osztály (kettős elektromos szigetelés).

A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy:

- a készülék a biztonsági utasításokban leírtaknak megfelelően teljesen össze van-e szerelve,
- a készüléket stabil, vízszintes felületre helyezte-e,
- a készülék elhelyezése megfelel-e a használati útmutatóban leírtaknak;
- a légbemeneti nyílások és a kimeneti rács előtt nincs-e bármilyen akadály,
- a szűrők és a fedél beszerelése szakszerűen történt-e (lásd a „Szűrők le- és felszerelése” című részt)

FONTOS: Javasoljuk, hogy kapcsolja ki, és húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a fali aljzattól, amikor nem használja azt.

TÁROLÁS

Ha nem használja a készüléket, tárolja hűvös, száraz helyen, legfeljebb 35 °C-os hőmérsékleten és 70%-os relatív páratartalom mellett.

PROBLÉMA ESETÉN

- Ne szerelje szét a készüléket. A rosszul javított készülék veszélyes lehet a felhasználóra.
- Mielőtt hivatalos szervizközpontoz fordul, ellenőrizze az alábbi hibaelhárítási táblázatot:

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Csatlakoztatva van a hálózati kábel?	Csatlakoztassa a hálózati kábelt a megfelelő feszültségű hálózati aljzathoz.
	Az összes kijelzőelem ki van kapcsolva?	Nyomja meg a be/ki gombot, és válassza ki a kívánt funkciót.
		Ellenőrizze, hogy a készülék ne legyen Automatikus éjszakai üzemmódba állítva.
	Áramszünet van?	A légtisztító berendezést az áramellátás visszakapcsolása után használhatja ismét.
A levegőmennyiség nem változik automatikusan.	A készülék manuális üzemmódban van?	Válassza ki a megfelelő üzemmódot.
A légáramlás sokkal gyengébb, mint korábban.	Ki kell tisztítani vagy ki kell cserélni a szűrőt?	Ellenőrizze a szűrő cseréjének gyakoriságát, és szükség szerint végezze el a szűrő cseréjét.
		Ellenőrizze, hogy az előszűrőn nincs por és ha szükséges, tisztítsa meg.
Kellemetlen szag áramlik ki a levegőkimenetből.		Ellenőrizze a szűrő cseréjének gyakoriságát, és szükség szerint végezze el a szűrő cseréjét.

GARANCIA

Ne használja a készüléket, és forduljon egy hivatalos szervizközpontoz, ha:

- A készülék leesett;
- A készülék vagy a hálózati kábel megsérült;
- A készülék nem működik megfelelően.
- A hivatalos szervizközpontok listája a Rowenta nemzetközi garanciakártyáján található.
www.rowenta.com és www.tefal.com

ÓVJA A KÖRNYEZETET!

ELSŐ A KÖRNYEZETVÉDELME!



① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➡ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Ezek az utasítások a következő oldalakon is megtalálhatók: www.rowenta.com és www.tefal.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA	47
INFORMAZIONI MOLTO IMPORTANTI	48
DOVE INSTALLARE L'APPARECCHIO	48
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO	48
CONSERVAZIONE	48
IN CASO DI PROBLEMI	49
GARANZIA	49
PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !	49

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

AVVERTENZE

IT

È essenziale leggere attentamente queste istruzioni e osservare le seguenti raccomandazioni:

- A garanzia di sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative in vigore (direttive in materia di bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, ambiente, ecc.).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché siano sorvegliate, siano state istruite all'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal relativo servizio di assistenza post-vendita o da analogo personale qualificato al fine di scongiurare possibili pericoli.
- I bambini non devono eseguire procedure di pulizia e manutenzione sull'apparecchio senza supervisione.
- Per gli interventi di manutenzione, fare riferimento alla sezione «Manutenzione».
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli otto anni.
- Questo apparecchio è progettato per il solo uso domestico. Non deve essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di danni risultanti da un utilizzo scorretto.
- Non utilizzare l'apparecchio in un luogo molto polveroso e/o umido o a rischio di incendio.
- Prima dell'uso, assicurarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano in buone condizioni.

- Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (ad esempio, aghi, ecc.).
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, nemmeno per scollegarlo dalla presa di corrente.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'alimentatore fornito.

 Se i poli o parti della spina dovessero essere danneggiati, l'alimentatore dovrà essere sostituito.

INFORMAZIONI MOLTO IMPORTANTI

- **Non coprire le griglie di ingresso e/o di uscita dell'aria.**
- **Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**
- **Non lasciare entrare liquidi nell'apparecchio.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio in un luogo umido.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a una fonte di calore.**
- **Non appoggiare mai alcun oggetto sull'apparecchio né inserire alcun oggetto all'interno.**
- **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di oggetti e materiali infiammabili (tende, bombole spray, solventi, ecc.).**
- **Non usare l'apparecchio in posizione orizzontale o inclinata. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.**
- **In caso di assenza prolungata, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente.**
- **Spegnere e scollegare l'apparecchio prima di spostarlo.**
- **Il purificatore d'aria deve essere scollegato durante il montaggio e la pulizia.**

DOVE INSTALLARE L'APPARECCHIO

Posizionare il purificatore su una superficie piana e stabile nella stanza in cui deve essere eseguito il trattamento.

Per consentire la libera circolazione dell'aria, evitare di posizionare l'apparecchio dietro le tende, sotto una finestra o in prossimità di altri ostacoli e lasciare almeno 60 cm di spazio libero su ciascun lato dell'apparecchio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che l'imballaggio in plastica a protezione dei filtri sia stato rimosso.

Prima del primo utilizzo, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la potenza dell'apparecchio siano compatibili con l'alimentazione elettrica.

L'apparecchio può funzionare utilizzando una spina senza messa a terra. Si tratta di un apparecchio EPS di classe II (doppio isolamento elettrico).

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che:

- l'apparecchio sia completamente assemblato come descritto nelle istruzioni di sicurezza;
- l'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile e orizzontale;
- l'apparecchio sia posizionato conformemente alle istruzioni presenti in questo manuale;
- le griglie di ingresso e uscita dell'aria siano libere da eventuali ostruzioni;
- i filtri e il coperchio siano stati installati correttamente (vedere la sezione «Smontaggio/rimontaggio dei filtri»)

IMPORTANTE: si raccomanda di spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso.

CONSERVAZIONE

Quando non si utilizza l'apparecchio, riporlo in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente non superiore a 35 °C e con un tasso di umidità massimo del 70%.

IN CASO DI PROBLEMI

- Non smontare mai l'apparecchio autonomamente. Un apparecchio riparato in modo scorretto può essere pericoloso.
- Prima di contattare un centro di assistenza autorizzato, consultare la tabella di risoluzione dei problemi riportata di seguito:

Problema	Verifica	Soluzione
Mancata accensione dell'apparecchio.	Il cavo di alimentazione è collegato?	Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente con la tensione corretta.
	Tutte le spie sono spente?	Premere il pulsante di accensione spegnimento e selezionare la funzione desiderata. Verificare che l'apparecchio non sia in modalità automatica notturna.
	Si è verificata un'interruzione di corrente?	È possibile utilizzare il purificatore dopo il ripristino della corrente.
Il flusso d'aria non cambia automaticamente.	L'apparecchio è in modalità manuale?	Selezionare la modalità di funzionamento corretta.
Il flusso d'aria è diminuito sensibilmente.	Il filtro deve essere pulito o sostituito?	Controllare la frequenza di sostituzione del filtro e, se necessario, sostituirlo.
Si sente un odore sgradevole proveniente dalla griglia di uscita dell'aria.		Verificare che il prefiltro sia privo di polvere e pulirlo se necessario. Controllare la frequenza di sostituzione del filtro e, se necessario, sostituirlo.

GARANZIA

Non usare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato se:

- L'apparecchio è caduto;
- L'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati;
- L'apparecchio non funziona più correttamente.
- Per l'elenco dei centri di assistenza autorizzati, consultare la scheda della garanzia internazionale Rowenta. www.rowenta.com e www.tefal.com

TUTELA DELL'AMBIENTE

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !



- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Queste istruzioni sono reperibili anche sui nostri siti www.rowenta.com e www.tefal.com

SANTRAUKA

SAUGOS NURODYMAI	50
LABAI SVARBU	51
KUR ĮRENGTI PRIETAISĄ	51
PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ	51
SANDĖLIAVIMAS	51
KILUS PROBLEMŲ	51
GARANTIJA	52
PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!	52

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo ir saugos instrukcijas. Jas išsaugokite vėlesniam naudojimui.

SAUGOS NURODYMAI

ĮSPĖJIMAI

Labai svarbu, kad atidžiai perskaitytumėte šias instrukcijas ir laikytumėtes toliau nurodytų rekomendacijų:

- Kad būtumėte saugūs, šis prietaisas pagamintas pagal taikomus standartus ir reglamentus (žemos įtamos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos direktyvų ir kt. nuostatas).
- Šio prietaiso negalima naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra mažesnės arba kurie neturi patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kuriais juos prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo arba jei jis iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis šiuo prietaisu.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su šiuo prietaisu.
- Prietaisą gali naudoti 8 metų ar vyresni vaikai ir asmenys, kurie neturi patirties arba žinių arba kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra mažesnės, jei jie yra prižiūrimi, jei jie yra išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir jei suvokia susijusią riziką.
- Vaikai neturi žaisti su prietaisu.
- Kad būtų išvengta bet kokių pavojų, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, įgaliotas priežiūros specialistas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Vaikai neturėtų valyti prietaiso arba atlikti jo priežiūros darbų, jei jie nėra prižiūrimi.
- Priežiūros darbai aprašyti dalyje „Priežiūra“.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros laidą neprieinamoje jaunesniems nei 8 metų vaikams vietoje.
- Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Jo negalima naudoti pramoniniais tikslais.
- Garantiya negalios, jeigu prietaisas bus pažeistas jį naudojant netinkamai.
- Nenaudokite šio prietaiso labai dulkinoje ir (arba) drėgnoje vietoje arba ten, kur kyla gaisro pavojus.
- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar kištukas ir elektros laidas yra geros būklės.
- Niekada neikiškite į prietaisą jokių daiktų (pvz., adatų ir kt.).

- Netraukite elektros laido arba prietaiso, net norėdami išjungti iš sieninio elektros lizdo.
- Prieš naudodami išvyniokite viso ilgio laidą.
- Prietaisą galima naudoti tik su pateiktu maitinimo bloku.

 Jei kištuko smeigės pažeistos, prie tinklo jungiamas maitinimo šaltinis negali būti nenaudojamas.

LABAI SVARBU

- Neuždenkite oro įleidimo angų arba išėjimo grotelių.
- Nelieskite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Niekada neleiskite jokiame skysčiui patekti į prietaisą.
- Niekada nenaudokite prietaiso drėgnoje vietoje.
- Niekada nenaudokite prietaiso prie šilumos šaltinio.
- Niekada nieko nedėkite ant prietaiso arba nieko neikiškite į jo vidų.
- Nenaudokite prietaiso prie degių objektų arba produktų (užuolaidų, aerozolių, tirpiklių ir kt.).
- Niekada nenaudokite prietaiso pasviroje arba horizontalioje padėtyje. Padėkite prietaisą ant plokščio, stabilaus paviršiaus.
- Jei prietaisas nebus naudojamas ilgą laiką: išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Išjunkite savo prietaisą ir atjunkite nuo elektros tinklo prieš jį perkeldami
- Surinkimo ir valymo metu oro valymo prietaisas turi būti išjungtas.

KUR MONTUOTI PRIETAISĄ

Pastatykite oro valytuvą ant plokščio ir stabilaus paviršiaus kambaryje, kuriame reikia išvalyti orą. Kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti, nestatykite prietaiso už užuolaidų, po langu arba greta kokios nors kitos kliūtis, o iš abiejų prietaiso pusių palikite bent po 60 cm laisvos vietos.

PRIEŠ PRADEDANT PIRMĄ KARTĄ NAUDOTI PRIETAISĄ

Prieš naudodami prietaisą būtinai patikrinkite, ar pašalinta plastikinė pakuotė, sauganti filtrus.

Prieš naudodami pirmą kartą, patikrinkite, ar jūsų prietaiso įtampa, dažnis ir galia yra suderinami su jūsų elektros tinklu.

Jūsų prietaisas gali veikti naudojant neįžeminamą kištuką. EPS yra II klasės (dvigubos elektros izoliacijos).

Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, ar:

- prietaisas būtų visiškai surinktas, kaip aprašyta saugos instrukcijoje,
- prietaisas būtų pastatytas ant stabilaus, horizontalaus paviršiaus,
- prietaisas būtų pastatytas pagal šiame vadove nurodytas instrukcijas,
- oro įtekėjimo angų ir išleidimo grotelių niekas neužstotų,
- filtrai ir dangtis būtų tinkamai izoliuoti (žr. skirsnį „Filtro išardymas / pakartotinis surinkimas“)

SVARBU: Nenaudojamą prietaisą patartina išjungti ir atjungti nuo tinklo.

SANDĖLIAVIMAS

Nenaudojamą prietaisą laikykite vėsioje ir sausoje vietoje, kurioje yra ne aukštesnė nei 35 °C temperatūra ir ne didesnis nei 70 % santykinis drėgnis.

KILUS PROBLEMŲ

- Neardykite prietaiso patys. Blogai pataisytas prietaisas gali būti pavojingas naudotojui.
- Spustelėkite trikčių šalinimo lentelę toliau, tada susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru:

Problema	Patikrinimas	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	Ar elektros laidas įjungtas?	Įjunkite elektros laidą su kištuku į tinkamos įtampos lizdą.
	Ar visi ekrano elementai išjungti?	Paspauskite myguką „įjungti / išjungti“ ir pasirinkite reikiamą funkciją.
	Ar yra elektros tiekimo sutrikimų?	Patikrinkite, ar prietaisas neveikia automatinio nakties režimu.
Oro srovė nepasikeičia automatiškai.	Ar prietaisas veikia rankinio valdymo režimu?	Valytuvu galėsite toliau naudotis atsiradus elektai.
Srautas daug silpnesnis nei anksčiau.	Ar reikia išvalyti arba pakeisti filtrą?	Patikrinkite, kaip dažnai keičiamas filtras ir, jei reikia, jį pakeiskite.
		Patikrinkite, ar pirminiame filtre nėra dulkių, ir, jei reikia, jį išvalykite.
Iš oro išleidimo angos sklinda vis stipresnis kvapas.		Patikrinkite, kaip dažnai keičiamas filtras ir, jei reikia, jį pakeiskite.

GARANTIJA

Nenaudokite prietaiso ir susiekite su patvirtintu techninio aptarnavimo centru, jeigu:

- prietaisas nukrito;
- pažeistas prietaisas arba jo maitinimo laidas;
- prietaisas neveikia tinkamai.
- Patvirtintų aptarnavimo centrų sąrašą rasite Rowenta tarptautinės garantijos kortelėje.
www.rowenta.com ir www.tefal.com

APLINKA

PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS!



- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
➡ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Šias instrukcijas taip pat rasite interneto svetainėje adresu www.rowenta.com ir www.tefal.com

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS	53
ĻOTI SVARĪGI!	54
KUR UZSTĀDĪT IERĪCI	54
PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES	54
GLABĀŠANA	54
JĀ RADUSIES PROBLĒMA	54
GARANTIJA	55
PIEDALĪSIMIES VIDES AIZSARDZĪBĀ!	55

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas un drošības instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMI

Pirms ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tālāk sniegtos ieteikumus.

- Jūsu drošības nolūkos šī ierīce atbilst visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (direktīvām, kas saistītas ar zemsprieguma, elektromagnētiskās saderības, apkārtējās vides u.c. prasībām).
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, bez iepriekšējas pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, izņemot gadījumus, kad tās uzrauga vai apmāca persona, kura atbild par viņu drošību.
- Bērni ir jāuzrauga, viņiem nedrīkst ļaut rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tiek uzraudzītas, saņem instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā pēcpārdošanas centram vai līdzīgi kvalificētai personai, lai nepieļautu nekādu apdraudējumu.
- Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi bez uzraudzības.
- Informāciju par ierīces apkopi skatiet sadaļā "Apkope".
- Ierīci un tās lādētāju glabāiet bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos. Ierīci nedrīkst izmantot industriālām vajadzībām.
- Garantija zaudē spēku, ja bojājumi radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Neizmantojiet ierīci mitrās vai/ un ļoti putekļainās telpās, kā arī ugunsnedrošās vietās.
- Pirms lietošanas vienmēr pārlicinieties, ka ierīce, kontaktdakša un elektriskās barošanas vads ir labā stāvoklī.
- Nekad neievietojiet ierīcē priekšmetus (piemēram, adatas u.c.).
- Nevelciet aiz barošanas vada vai ierīces, arī atvienojot to no elektrotīkla.

- Pirms lietošanas atritiniet barošanas vadu visā garumā.
- Ierīci drīkst izmantot tikai ar komplektā iekļauto barošanas bloku.

 Ja maināmo daļu tapas ir bojātas, maināmais barošanas bloks ir jāizmet.

ĻOTI SVARĪGI!

- **Neaizklājiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres aizsargrestes.**
- **Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām.**
- **Nekādā gadījumā nepieļaujiet nekāda šķidrums iekļūšanu ierīcē.**
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci telpās ar augstu gaisa mitrumu.**
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci siltuma avotu tuvumā.**
- **Nekad neko nenovietojiet uz ierīces un neievietojiet tajā neko.**
- **Neizmantojiet ierīci tuvu viegli uzliesmojošām vielām vai materiāliem (aizkariem, aerosoliem, šķīdinātājiem utt.).**
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja tā ir novietota slīpi vai horizontāli. Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.**
- **Ilgstošas prombūtnes gadījumā: izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.**
- **Pirms ierīces pārvietošanas izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.**
- **Montāžas un tīrīšanas laikā gaisa attīrītājs ir jāatvieno no elektrotīkla.**

IERĪCES UZSTĀDĪŠANAS VIETA

Novietojiet gaisa attīrītāju uz līdzenas un stabilas virsmas telpā, kurai nepieciešama gaisa attīrīšana. Lai gaiss varētu brīvi cirkulēt, nenovietojiet ierīci aiz aizkariem, zem loga vai tuvu jebkuram citam šķērslim, kā arī atstājiet vismaz 60 cm brīvas vietas katrā ierīces pusē.

PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS

Pirms sākat ierīces izmantošanu, noteikti noņemiet plastmasas iepakojumu, kas aizsargā filtrus. Pirms pirmās lietošanas gādāji, lai ierīces spriegums, frekvence un jauda atbilstu jūsu elektroapgādei. Ierīce spēj darboties, izmantojot neiezemētu kontaktdakšu. EPS ir II klases aizsardzības līmenis (dubultā elektroizolācija).

Pirms ierīces ieslēgšanas gādāji par tālāk minēto:

- ierīce ir pilnībā salikta, kā norādīts drošības instrukcijās;
- ierīce ir novietota uz stabilas un līdzenas virsmas;
- ierīce ir novietota atbilstoši rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām;
- gaisa ieplūdes un izplūdes atveres aizsargrestes nav aizklātas;
- filtri un pārsegs ir pareizi uzstādīti (skatiet sadaļu "Filtra salikšana/izjaukšana").

SVARĪGI! Kad ierīci neizmantojat, izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.

GLABĀŠANA

Kad ierīci neizmantojat, glabāji to vēsā un sausā vietā, kur temperatūra nav augstāka par 35 °C un relatīvā mitruma līmenis nepārsniedz 70%.

JA RADUSIES PROBLĒMA

- Neizjauciet ierīci patstāvīgi. Nepareizi labota ierīce var būt bīstama lietotājam.
- Pirms sazināšanās ar oficiālo klientu apkalpošanas centru skatiet šo problēmu novēršanas tabulu.

Problēma	Pārbaude	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Vai ir pievienots barošanas vads?	Iespraudiet barošanas vadu kontaktligzdā ar atbilstošu spriegumu.
	Vai nedeģ neviens displeja elements?	Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un izvēlieties nepieciešamo funkciju. Pārbaudiet, vai ierīce nav nakts automātiskajā režīmā.
	Vai ir pārtraukta elektroapgāde?	Gaisa attīrītāju atkal varēs izmantot, kad tiks atjaunota elektroapgāde.
Gaisa plūsmas nemainās automātiski.	L'appareil est-il en mode manuel ?	Izvēlieties pareizo darbības režīmu.
Plūsmas ir daudz vājāka nekā iepriekš.	Vai ir jātīra vai jāmaina filtrs?	Pārbaudiet filtra maiņas biežumu un, ja nepieciešams, nomainiet filtru.
		Pārbaudiet, vai priekšfiltrā nav putekļu, un, ja nepieciešams, iztīriet to.
No gaisa izplūdes atveres izdalās nepatīkama smaka.		Pārbaudiet filtra maiņas biežumu un, ja nepieciešams, nomainiet filtru.

GARANTĪJA

Neizmantojiet ierīci un sazinieties ar oficiālo klientu apkalpošanas centru, ja :

- ierīce tika nometsta;
- ierīce vai tās barošanas vads ir bojāts;
- ierīce nedarbojas pareizi.
- Oficiālo klientu apkalpošanas centru sarakstu skatiet Rowenta starptautiskās garantijas kartē. www.rowenta.com un www.tefal.com

VIDES

PIEDALĪSIMIES VIDES AIZSARDZĪBĀ!



- ① Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.
- ➔ Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

Šīs instrukcijas ir pieejamas arī mūsu tīmekļa vietnē www.rowenta.com un www.tefal.com.

SAMENVATTING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	56
ZEER BELANGRIJK	57
WAAR HET APPARAAT MOET WORDEN GEINSTALLEERD	57
VOOR HET EERSTE GEBRUIK	57
OPSLAG	57
IN HET GEVAL VAN EEN PROBLEEM	58
GARANTIE	58
WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !	58

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar ze om ze indien nodig te kunnen raadplegen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWINGEN

Het is van essentieel belang dat u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorleest en de volgende aanbevelingen in acht neemt :

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieurichtlijnen, enz.).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die niet over de nodige kennis of ervaring beschikken, tenzij zij onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een gebrek aan ervaring of kennis of verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan, zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de risico's die eraan zijn verbonden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of er onderhoud aan uitvoeren.
- Raadpleeg voor onderhoudswerkzaamheden het hoofdstuk 'Onderhoud'.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet voor industriële doeleinden worden gebruikt.
- De garantie komt te vervallen als er schade ontstaat als gevolg van onjuist gebruik.

- Gebruik dit apparaat niet op een zeer stoffige en/of vochtige plaats of op een plaats waar brandgevaar bestaat.
- Controleer voor gebruik altijd of het apparaat, de stekker en het netsnoer in goede staat verkeren.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijv. naalden).
- Trek niet aan het netsnoer of het apparaat, zelfs niet om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Draai het snoer voor gebruik volledig los.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde voedingsadapter.

 Als de pennen van de stekkers beschadigd zijn, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.

ZEER BELANGRIJK

- **Dek de luchtinlaten en het uitblaasrooster niet af.**
- **Raak het apparaat niet met natte handen aan.**
- **Laat nooit vloeistof in het apparaat komen.**
- **Gebruik het apparaat nooit in een vochtige omgeving.**
- **Gebruik het apparaat nooit in de buurt van een warmtebron.**
- **Plaats niets op het apparaat en steek er niets in.**
- **Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen of producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz.).**
- **Gebruik het apparaat nooit in een schuine of horizontale stand. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.**
- **In het geval van langdurige afwezigheid: schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.**
- **Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het verplaatst.**
- **Tijdens de montage en de reiniging moet de stekker van de luchtreiniger uit het stopcontact worden gehaald.**

INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

Plaats de luchtreiniger op een vlakke, stabiele ondergrond in de kamer die moet worden behandeld. Om de lucht vrij te laten circuleren dient u het apparaat niet achter gordijnen, onder een raam of dicht bij een ander obstakel te plaatsen, en aan beide zijden van het apparaat ten minste 60 cm ruimte vrij te laten.

NL

VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT

Zorg ervoor dat de plastic verpakking ter bescherming van de filters is verwijderd voordat u het apparaat gebruikt.

Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning, frequentie en het vermogen van uw apparaat geschikt zijn voor uw stroomvoorziening.

Het apparaat werkt met een niet-geaarde stekker. EPS is een klasse II (dubbele elektrische isolatie). Controleer het volgende voordat u het apparaat inschakelt:

- het apparaat volledig is gemonteerd zoals beschreven in de veiligheidsinstructies;
- het apparaat op een stabiele, horizontale ondergrond is geplaatst;
- het apparaat is geplaatst volgens de instructies in deze handleiding;
- de roosters van de luchtinlaten en -uitgangen volledig vrij zijn;
- de filters en de afdekking correct zijn geïnstalleerd (zie de paragraaf 'Filter demonteren/monteren')

BELANGRIJK: Wij raden u aan het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen als u het niet gebruikt.

OPSLAG

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, bewaar het dan op een koele, droge plaats bij een omgevingstemperatuur van maximaal 35 °C en 70% RH.

IN HET GEVAL VAN EEN PROBLEEM

- Haal het apparaat niet zelf uit elkaar. Een slecht gerepareerd apparaat kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Raadpleeg de onderstaande tabel voor probleemoplossing voordat u contact opneemt met een erkend servicecentrum:

Probleem	Controleren	Oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	Is het netsnoer aangesloten?	Sluit het netsnoer aan op een stekker met het juiste voltage.
	Zijn alle display-elementen uitgeschakeld?	Druk op de aan/uitknop en selecteer de gewenste functie.
		Controleer of uw apparaat niet in de automatische nachtmodus staat.
	Is dit een stroomstoring?	U kunt uw luchtreiniger gebruiken wanneer er opnieuw stroom is.
De luchtstroom verandert niet automatisch.	Staat het apparaat in de handmatige modus?	Selecteer de juiste bedieningsmodus.
De luchtstroom is aanzienlijk afgenomen.	Moet het filter worden schoongemaakt of vervangen?	Controleer de frequenties voor filtervervangning en vervang het filter indien nodig.
		Controleer of het voorfilter geen stof bevat en reinig het indien nodig.
Er komt een onaangename geur uit de luchtuitgang.		Controleer de frequenties voor filtervervangning en vervang het filter indien nodig.

GARANTIE

Gebruik het apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum als:

- het apparaat gevallen is;
- het apparaat of het netsnoer beschadigd is;
- het apparaat niet goed meer werkt.
- U vindt een lijst met erkende servicecentra op de internationale garantietaak van Rowenta.
www.rowenta.com en www.tefal.com

MILIEUBESCHERMING

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Deze gebruiksaanwijzing is tevens beschikbaar op onze website: www.rowenta.com en www.tefal.com

SAMMENDRAG

SIKKERHETSINSTRUKSJONER	59
VELDIG VIKTIG	60
HVOR PRODUKTET INSTALLERES	60
FØR FØRSTE GANGS BRUK	60
OPPBEVARING	60
HVIS DET OPPSTÅR ET PROBLEM	60
GARANTI	61
TENK MILJØVERN!	61

Les sikkerhets- og bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den til senere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSLER

Det er viktig at du leser disse instruksjonene nøye og følger følgende anbefalinger:

- Av hensyn til sikkerheten din overholder dette produktet gjeldende standarder og direktiver (om lavspenning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljøbetingelser osv.).
- Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller av personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre det skjer under tilsyn eller de på forhånd har fått tilstrekkelige instruksjoner om hvordan produktet skal brukes, av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Produktet kan brukes av barn som er åtte år eller eldre, og personer med manglende erfaring eller kunnskap eller redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, forutsatt at de er under tilsyn, har fått opplæring i sikker bruk av produktet og er klar over risikoen som er involvert.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et servicesenter eller en lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Barn skal ikke rengjøre eller utføre vedlikehold på produktet uten tilsyn.
- For vedlikehold, se avsnittet «vedlikehold».
- Oppbevar produktet og strømledningen utilgjengelig for barn under åtte år.
- Dette produktet er bare beregnet for bruk i private hjem. Det bør ikke brukes til industrielle formål.
- Garantien blir ugyldig hvis det oppstår skade på grunn av feil bruk.
- Ikke bruk dette produktet på et svært støvete eller fuktig sted eller på steder med brannfare.
- Før bruk må du alltid kontrollere at produktet, støpselet og strømledningen er i god stand.
- Stikk aldri gjenstander (f.eks. nåler el.l.) inn i produktet.
- Ikke dra i strømledningen eller i selve produktet, heller ikke når du skal koble det fra stikkontakten.

NO

- Strekk ut ledningen i sin fulle lengde før bruk.
- Apparatet skal kun brukes med den medfølgende strømforsyningen.

 Hvis stiftene på støpselet er skadet, må støpselet kastes.

VELDIG VIKTIG

- Ikke dekk til luftinntaket eller luftuttaket.
- Ta aldri på produktet med våte hender.
- La aldri væske komme inn i produktet.
- Bruk aldri produktet på et fuktig sted.
- Bruk aldri produktet i nærheten av en varmekilde.
- Plasser aldri noe oppå produktet eller stikk noe inn i det.
- Ikke bruk produktet i nærheten av brannfarlige gjenstander eller produkter (gardiner, aerosoler, løsemidler osv.).
- Bruk aldri produktet i en hellende eller vannrett stilling. Plasser produktet på et flatt, stabilt underlag.
- Ved langvarig fravær: Slå av produktet og trekk ut støpselet.
- Slå av og koble fra produktet før du flytter det.
- Luftrenseren må kobles fra under montering og rengjøring.

HVOR PRODUKTET INSTALLERES

Plasser renseren på et flatt, stabilt underlag i rommet som skal behandles.

For at luften skal sirkulere fritt, bør du unngå å plassere produktet bak gardiner, under et vindu eller i nærheten av andre hindringer, og la det være minst 60 cm ledig plass på hver side av produktet.

FØR PRODUKTET BRUKES FOR FØRSTE GANG

Kontroller at plastemballasjen som beskytter filterne, er fjernet før du bruker produktet.

Før første gangs bruk må du sørge for at spenningen, frekvensen og strømmen til produktet passer med strømnettet ditt.

Produktet kan brukes med en stikkontakt uten jording. EPS er klasse II (dobbel elektrisk isolasjon).

Før du slår på produktet, må du sørge for:

- at produktet er fullstendig montert som beskrevet i sikkerhetsinstruksjonene
- at produktet er plassert på en stabil, horisontal overflate
- at produktet er plassert i samsvar med instruksjonene i denne håndboken
- at luftinntakene og utløpet er helt åpne
- at filterne og dekselet er riktig montert (se avsnittet «Demontere/montere filteret»)

VIKTIG: Det anbefales å slå av og koble fra produktet når det ikke er i bruk.

OPPBEVARING

Når du ikke bruker produktet, må du oppbevare det på et kjølig, tørt sted i omgivelser som ikke er høyere enn 35 °C eller 70 % luftfuktighet.

HVIS DET OPPSTÅR ET PROBLEM

- Ikke demonter produktet selv. Et dårlig reparert produkt kan være farlig for brukeren.
- Sjekk feilsøkingstabellen nedenfor før du kontakter et godkjent servicesenter:

Problem	Kontroller	Løsning
Produktet slår seg ikke på.	Er strømledningen koblet til?	Koble strømledningen til en stikkontakt med riktig spenning.
	Er alle skjermelementene borte?	Trykk inn på/av-knappen og velg ønsket funksjon.
	Er det strømrbrudd?	Kontroller at produktet ikke er i Automatisk nattmodus.
Luftstrømmen endrer seg ikke automatisk.	Er produktet i manuell modus?	Du kan bruke renseren når strømmen slås på igjen.
Le flux d'air est plus faible qu'auparavant.	Må filteret rengjøres eller byttes?	Kontroller hvor ofte filteret er blitt skiftet, og skift det ved behov.
		Kontroller at forfilteret er støvfritt, og rengjør det om nødvendig.
Det kommer en ubehagelig lukt fra luftutløpet.		Kontroller hvor ofte filteret er blitt skiftet, og skift det ved behov.

GARANTI

Ikke bruk produktet, og kontakt et godkjent servicesenter hvis:

- produktet har falt i gulvet
- produktet eller strømledningen er skadet
- produktet ikke lenger fungerer som det skal
- Du finner en liste over godkjente servicesentre på Rowentas internasjonale garantikort. www.rowenta.com og www.tefal.com

BESKYTT MILJØET

TENK MILJØVERN!



- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Disse instruksjonene finner du også på nettstedene våre, www.rowenta.com og www.tefal.com

NO

PODSUMOWANIE

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	62
BARDZO WAŻNE	63
MIEJSCE INSTALACJI URZĄDZENIA	63
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	63
PRZECHOWYWANIE	63
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	63
GWARANCJA	64
BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!	64

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa, a następnie zachować je na przyszłość.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA

Należy koniecznie dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać następujących zaleceń:

- Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, urządzenie spełnia wszystkie stosowne dyrektywy i rozporządzenia (niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiska itp.).
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Pod warunkiem zapewnienia nadzoru, przeszkolenia w zakresie bezpiecznej obsługi i świadomości istniejących zagrożeń urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy, a także osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika serwisu posprzedażowego lub osobę posiadającą podobne uprawnienia.
- Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani wykonywać przy nim innych prac konserwacyjnych bez nadzoru.
- Informacje dotyczące czynności konserwacyjnych – patrz część „Konserwacja”.
- Przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać w zastosowaniach przemysłowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzenia spowodowanego nieprawidłowym użyciem.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscach o dużym zapyleniu i/lub wilgotnych, ani w miejscach, w których występuje zagrożenie pożarem.

- Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są w dobrym stanie.
- Nigdy nie wkładać do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów (np. igieł itp.).
- Nie ciągnąć za przewód zasilający ani za urządzenie, nawet w celu odłączenia go od gniazdka elektrycznego.
- Przed użyciem należy rozwinąć przewód na całą długość.
- Urządzenie należy używać wyłącznie z dołączonym zasilaczem.



Jeżeli bolce na wtyczce są uszkodzone, zasilacz powinien zostać zutylizowany.

BARDZO WAŻNE

- **Nie zakrywać wlotów powietrza ani kratki wylotowej.**
- **Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.**
- **Nie dopuścić do wniknięcia jakiegokolwiek płynu do urządzenia.**
- **Nigdy nie używać urządzenia w wilgotnym miejscu.**
- **Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.**
- **Nigdy nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu ani nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.**
- **Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów lub produktów (zasłon, aerozoli, rozpuszczalników itp.).**
- **Nigdy nie używać urządzenia, gdy jest nachylone lub ustawione poziomo. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.**
- **W przypadku dłuższej nieobecności: wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**
- **Przed przeniesieniem urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**
- **Podczas montażu i czyszczenia oczyszczacz powietrza musi być odłączony od gniazdka elektrycznego.**

GDZIE UMIEŚCIĆ URZĄDZENIE

Oczyszczacz należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni w pomieszczeniu wymagającym filtracji powietrza.

Aby umożliwić swobodny przepływ powietrza, nie należy ustawiać urządzenia za zasłonami, pod oknem ani w pobliżu innych przeszkód. Po każdej stronie urządzenia powinno być co najmniej 60 cm wolnej przestrzeni.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA

Przed użyciem urządzenia należy usunąć plastikowe opakowanie chroniące filtry.

Przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i moc urządzenia są zgodne ze źródłem zasilania.

Urządzenie może działać po podłączeniu go do gniazdka bez uziemienia. EPS klasy II (podwójna izolacja elektryczna).

Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy:

- urządzenie jest złożone zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa,
- urządzenie jest umieszczone na stabilnej i płaskiej powierzchni,
- urządzenie jest umieszczone zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi,
- kratki wlotu i wylotu powietrza są całkowicie drożne,
- filtry i pokrywy zostały prawidłowo zamontowane (patrz sekcja „Demontaż/zakładanie filtrów”).

WAŻNE: Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć oraz odłączyć od zasilania.

PRZECHOWYWANIE

Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w chłodnym i suchym miejscu o temperaturze nie większej niż 35°C i wilgotności nieprzekraczającej 70% RH.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Nie rozmontowywać urządzenia samodzielnie. Nieprawidłowo naprawione urządzenie może być niebezpieczne dla użytkownika.

- Przed nawiązaniem kontaktu z autoryzowanym centrum serwisowym należy zapoznać się z poniższą tabelą dotyczącą rozwiązywania problemów:

Problem	Sprawdzić	Rozwiązanie
Urządzenie się nie włącza.	Czy przewód zasilający jest podłączony?	Podłączyć przewód zasilający do gniazdka o odpowiednim napięciu.
	Czy wszystkie elementy wyświetlacza są wyłączone?	Nacisnąć przycisk uruchamiający i wybrać żądaną funkcję.
	Czy występuje awaria zasilania?	Sprawdzić, czy urządzenie nie jest w automatycznym trybie nocnym.
Przepływ powietrza nie zmienia się automatycznie.	Czy urządzenie znajduje się w trybie ręcznym?	Oczyszczacz można włączyć po przywróceniu zasilania.
Przepływ jest o wiele słabszy niż wcześniej.	Czy filtr wymaga czyszczenia lub wymiany?	Sprawdzić częstotliwość wymiany filtra i w razie potrzeby wymienić filtr.
		Sprawdzić, czy filtr wstępny jest pozbawiony kurzu, i w razie konieczności go wyczyścić.
Z wylotu powietrza wydobywa się nieprzyjemny zapach.		Sprawdzić częstotliwość wymiany filtra i w razie potrzeby wymienić filtr.

GWARANCJA

Nie korzystać z urządzenia i skontaktować się z upoważnionym punktem serwisowym, jeśli:

- urządzenie zostało upuszczone,
- urządzenie lub jego przewód zasilający są uszkodzone,
- urządzenie nie działa prawidłowo.
- Listę zatwierdzonych centrów serwisowych można znaleźć w międzynarodowej karcie gwarancyjnej Rowenta. www.rowenta.com i www.tefal.com

CHROŹMY ŚRODOWISKO

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!



① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi

➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. «O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu

Instrukcje obsługi są również dostępne w witrynach www.rowenta.com i www.tefal.com.

RESUMO

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	65
MUITO IMPORTANTE	66
ONDE INSTALAR O APARELHO	66
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	66
ARRUMAÇÃO	66
EM CASO DE PROBLEMAS	67
GARANTIA	67
PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!	67

Leia atentamente as instruções de utilização e de segurança antes de utilizar o aparelho e guarde-as para futuras consultas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISOS

É essencial que leia atentamente estas instruções e respeite as seguintes recomendações:

- Para a sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (baixa tensão, compatibilidade eletromagnética, diretivas ambientais, etc.).
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, exceto se devidamente acompanhadas ou caso tenham recebido previamente instruções sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com falta de experiência ou conhecimento, ou capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, desde que sejam supervisionadas, tenham recebido formação sobre o uso seguro do aparelho e estejam conscientes dos riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.
- As crianças não devem limpar nem realizar a manutenção no aparelho sem supervisão.
- Para operações de manutenção, consulte a secção "Manutenção".
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins profissionais.
- Caso ocorram danos resultantes de uma utilização indevida, a garantia será anulada.
- Não utilize este aparelho em locais muito poeirentos e/ou húmidos ou em locais onde haja perigo de incêndio.

PT

- Antes de cada utilização, certifique-se sempre de que o aparelho, a ficha e o cabo de alimentação estão em bom estado.
- Nunca coloque objetos dentro do aparelho (p. ex., agulhas, etc.).
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de utilizar.
- O aparelho deve ser usado apenas com a fonte de alimentação fornecida.

 Se os pinos da ficha estiverem danificados, a ficha de alimentação deve ser eliminada.

MUITO IMPORTANTE

- **Não tape as grelhas de entrada ou saída de ar.**
- **Não toque no aparelho com as mãos húmidas.**
- **Nunca deixe qualquer líquido entrar no aparelho.**
- **Nunca utilize o aparelho num local húmido.**
- **Nunca utilize o aparelho perto de uma fonte de calor.**
- **Nunca coloque nada em cima do aparelho nem insira nada no seu interior.**
- **Nunca utilize o aparelho perto de objetos ou produtos inflamáveis (cortinas, aerossóis, solventes, etc.).**
- **Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana estável.**
- **Em caso de ausência prolongada: desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.**
- **Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o deslocar.**
- **Desligue o purificador de ar da tomada durante a montagem e limpeza.**

ONDE INSTALAR O APARELHO

Coloque o purificador numa superfície plana e estável na divisão que requer tratamento. Para permitir que o ar circule livremente, evite colocar o aparelho por trás de cortinados, por baixo de uma janela ou perto de quaisquer obstáculos. Deixe pelo menos 60 cm de espaço livre de cada lado do aparelho.

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

Certifique-se de que todo o material da embalagem de plástico que protege os filtros foi removido antes de utilizar o aparelho.

Antes da primeira utilização, certifique-se de que a tensão, a frequência e a potência do seu aparelho são adequadas para a alimentação elétrica de que dispõe.

O seu aparelho consegue funcionar com uma ficha sem ligação à terra. A fonte de alimentação externa é de classe II (duplo isolamento elétrico).

Antes de ligar o seu aparelho, certifique-se de que:

- o aparelho está completamente montado conforme descrito nas instruções de segurança,
- o aparelho está colocado numa superfície horizontal estável,
- o aparelho está posicionado de acordo com as instruções fornecidas neste manual,
- as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas,
- os filtros e a tampa foram instalados corretamente (consulte a secção «Desmontagem/voltar a montar os filtros»)

IMPORTANTE: recomendamos que desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando este não estiver a ser utilizado.

ARRUMAÇÃO

Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, guarde-o num local fresco e seco com uma temperatura ambiente igual ou inferior a 35 °C e 70% de HR.

EM CASO DE PROBLEMAS

- Não desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode ser perigoso para o utilizador.
- Verifique a tabela de resolução de problemas abaixo antes de contactar um Serviço de Assistência Técnica Autorizado:

Problema	Verificar	Solução
O aparelho não liga.	O cabo de alimentação está ligado à corrente?	Ligue o cabo de alimentação a uma ficha com a tensão correta.
	Todos os elementos de visualização estão desligados?	Prima o botão de ligar/desligar e selecione a função pretendida.
	Houve uma falha de energia?	Verifique se o seu aparelho não está no modo noturno automático.
O fluxo de ar não muda automaticamente.	O aparelho está no modo manual?	Pode utilizar o purificador assim que a energia for restaurada.
O fluxo é muito mais fraco do que antes.	O filtro precisa de ser limpo ou substituído?	Verifique as frequências de substituição do filtro e substitua-o se necessário.
		Verifique se o pré-filtro não tem pó e, se necessário, limpe-o.
É libertado um odor desagradável da saída de ar.		Verifique as frequências de substituição do filtro e substitua-o se necessário.

GARANTIA

Não utilize o aparelho e contacte o Serviço de Assistência Técnica Autorizado caso:

- O seu aparelho tenha caído;
- O seu aparelho ou o respetivo cabo de alimentação estejam danificados;
- O seu aparelho já não funcione corretamente.
- Poderá encontrar uma lista de Serviços de Assistência Técnica Autorizados no folheto de garantia internacional da Rowenta. www.rowenta.com e www.tefal.com

PROTEGER O AMBIENTE

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Reciclagem :
Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amerelo : Embalagens plásticas

Poderá encontrar estas instruções também no nosso site, em www.rowenta.com e em www.tefal.com

CUPRINS

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	68
FOARTE IMPORTANT	69
UNDE SĂ INSTALAȚI APARATUL	69
ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	69
DEPOZITARE	69
ÎN CAZUL APARIȚIEI UNEI PROBLEME	70
GARANȚIE	70
SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!	70

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE

Este esențial să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și să respectați următoarele recomandări:

- Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile (tensiune scăzută, compatibilitate electromagnetică, directive de mediu etc.).
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe ori cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse doar dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță, au fost supravegheate și înțeleg pericolele aferente.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- În caz de deteriorare a cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul post-vânzări sau de altă persoană calificată, pentru a evita orice pericol.
- Copiii nu trebuie să curețe sau să desfășoare proceduri de întreținere asupra aparatului fără să fie supravegheați.
- Pentru operațiunile de întreținere, consultați secțiunea „Întreținere”.
- Aparatul și cablul său de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu trebuie utilizat în scopuri industriale.
- Garanția nu este valabilă dacă daunele survin ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- Nu utilizați acest aparat într-un loc cu foarte mult praf și/sau foarte umed sau într-un loc cu riscuri de incendiu.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul, ștecărul și cablul de alimentare sunt în stare bună.
- Nu introduceți niciodată obiecte în aparat (de ex., ace etc.).

- Nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat, nici măcar atunci când îl scoateți din priză.
- Desfășurați tot cablul înainte de utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu unitatea de alimentare furnizată.

 În cazul în care pinii componentelor fișei sunt deteriorați, sursa de alimentare cu fișă va fi casată.

FOARTE IMPORTANT

- **Nu acoperiți grilajele de admisie sau evacuare a aerului.**
- **Nu atingeți aparatul cu mâinile umede.**
- **Nu permiteți niciodată pătrunderea lichidelor în aparat.**
- **Nu utilizați niciodată aparatul într-un loc umed.**
- **Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea unei surse de căldură.**
- **Nu așezați niciodată ceva pe aparat și nu introduceți nimic în acesta.**
- **Nu utilizați aparatul în apropierea obiectelor sau produselor inflamabile (draperii, aerosoli, solvenți etc.).**
- **Nu utilizați niciodată aparatul în poziție înclinată sau orizontală. Poziționați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.**
- **În cazul unei absențe prelungite, opriți aparatul și scoateți-l din priză.**
- **Opriți și scoateți aparatul din priză înainte de mutarea acestuia.**
- **Scoateți purificatorul de aer din priză în timpul asamblării și curățării.**

UNDE SĂ INSTALAȚI APARATUL

Poziționați purificatorul pe o suprafață plană și stabilă în încăperea care necesită tratare. Pentru a permite aerului să circule liber, evitați așezarea aparatului în spatele draperiilor, sub ferestre sau în apropierea oricăror alte obstacole și lăsați cel puțin 60 cm de spațiu liber de o parte și de alta a aparatului.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A APARATULUI

Asigurați-vă că toate ambalajele din plastic care protejează filtrele au fost îndepărtate înainte de a utiliza aparatul.

Înainte de prima utilizare, verificați ca tensiunea, frecvența și puterea aparatului să fie adecvate sursei dvs. de alimentare.

Aparatul dvs. poate funcționa folosind o priză fără împământare. EPS este un aparat de clasa II (izolare electrică dublă).

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că:

- aparatul este complet asamblat, conform descrierii din instrucțiunile de siguranță,
- aparatul este amplasat pe o suprafață orizontală stabilă,
- aparatul este poziționat conform instrucțiunilor din acest manual,
- grilajele de admisie și evacuare a aerului nu sunt blocate în niciun fel,
- filtrele și capacul au fost instalate corect (consultați secțiunea „Dezasamblarea/Reasamblarea filtrelor”).

IMPORTANT: Vă recomandăm să opriți aparatul și să-l scoateți din priză atunci când nu îl utilizați.

DEPOZITARE

Atunci când nu utilizați aparatul, depozitați-l într-un loc uscat și răcoros, în condiții ambientale sub 35°C 70% RH (umiditate relativă).

ÎN CAZUL APARIȚIEI UNEI PROBLEME

- Nu dezasamblați singur aparatul. Un aparat reparat necorespunzător poate fi periculos pentru utilizator.
- Verificați tabelul pentru depanare de mai jos înainte de a contacta un centru de service autorizat:

Problemă	Verificare	Soluție
Aparatul nu pornește.	Cablul de alimentare este conectat?	Conectați cablul de alimentare la o priză cu tensiunea corectă.
	Toate elementele afișajului sunt oprite?	Apăsăți butonul de pornire/oprire și selectați funcția dorită.
	Aveți o pană de curent?	Verificați ca aparatul să nu fie în modul auto Noapte. Puteți utiliza purificatorul de îndată ce revine alimentarea cu electricitate.
Fluxul de aer nu se schimbă automat.	Aparatul este în modul manual?	Selectați modul corect de funcționare.
Fluxul este mult mai slab decât înainte.	Filtrul trebuie curățat sau înlocuit?	Verificați frecvența de înlocuire a filtrului și înlocuiți filtrul dacă este necesar.
Din grilajul de evacuare a aerului iese miros neplăcut.		Verificați ca prefiltrul să nu aibă praf și curățați-l dacă este necesar.
		Verificați frecvența de înlocuire a filtrului și înlocuiți filtrul dacă este necesar.

GARANȚIE

Întrerupeți utilizarea aparatului și contactați un centru de service autorizat dacă:

- Aparatul a fost scăpat pe jos;
- Aparatul sau cablul de alimentare sunt deteriorate;
- Aparatul nu mai funcționează corespunzător.
- Puteți găsi o listă a centrelor de service autorizate pe certificatul de garanție internațională Rowenta. www.rowenta.com și www.tefal.com

PROTEJAREA MEDIULUI

SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➡ Predați aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

Aceste instrucțiuni se regăsesc și pe site-ul nostru, la www.rowenta.ro și www.tefal.com.

СОДЕРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	71
ОЧЕНЬ ВАЖНО	72
МЕСТО УСТАНОВКИ ПРИБОРА	72
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	72
ХРАНЕНИЕ	72
В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ	73
ГАРАНТИЯ	73
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ – НАША ГЛАВНАЯ ЗАБОТА!	73

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности и сохраните их для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями и соблюдайте следующие рекомендации.

- В целях безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и нормам (директиве по низковольтному оборудованию, директиве об электромагнитной совместимости, директиве об охране окружающей среды и т. д.).
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо были проинструктированы о том, как пользоваться прибором, лицом, ответственным за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями при условии, что они находятся под присмотром, прошли обучение безопасному использованию прибора и осведомлены о рисках, связанных с этим. Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям нельзя играть с устройством.
- Во избежание рисков, в случае повреждения кабеля питания его замена должна быть выполнена изготовителем, в сервисном центре или специалистом по послепродажному обслуживанию аналогичной квалификации.
- Не разрешайте детям выполнять очистку или обслуживание прибора без присмотра.
- С информацией об обслуживании можно ознакомиться в разделе «Обслуживание».
- Храните прибор и кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

RU

- Прибор предназначен только для домашнего использования. Его нельзя использовать в профессиональных целях.
- При повреждении прибора в результате неправильного использования гарантия аннулируется.
- Не используйте прибор в слишком пыльных и/или влажных местах, а также в местах с опасностью возгорания.
- Перед использованием прибора убедитесь, что он сам, вилка и кабель питания находятся в хорошем состоянии.
- Запрещается вставлять в прибор предметы (например, иглы и т. д.).
- Не тяните за кабель питания или за прибор, даже чтобы отключить прибор от розетки электросети.
- Перед использованием размотайте кабель по всей длине.
- Прибор должен использоваться только с предоставленным блоком питания.

 Если контакты вилки повреждены, источник питания со штепсельным разъемом следует утилизировать.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

- **Не закрывайте воздухозаборные отверстия и выпускную решетку.**
- **Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.**
- **Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.**
- **Запрещается использовать прибор в местах с повышенной влажностью.**
- **Запрещается использовать прибор вблизи источников тепла.**
- **Запрещается помещать на прибор или вставлять в него какие-либо посторонние предметы.**
- **Не используйте прибор рядом с воспламеняющимися предметами или продуктами (занавесками, аэрозолями, растворителями и т. д.).**
- **Запрещается использовать прибор в наклонном или горизонтальном положении.**
- **Прибор необходимо устанавливать на ровную устойчивую поверхность.**
- **В случае длительного отсутствия: выключите прибор и отключите его от электросети.**
- **Перед перемещением прибора выключите его и отключите от электросети.**
- **Во время сборки и очистки необходимо отключать очиститель воздуха.**

МЕСТО УСТАНОВКИ ПРИБОРА

Поместите очиститель воздуха на ровную устойчивую поверхность в помещении, где требуется обработка воздуха.

Чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха, не размещайте прибор за занавесками, под окном, а также рядом с другими препятствиями и оставляйте не менее 60 см свободного пространства с каждой стороны прибора.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

Перед использованием прибора удалите защитную пластмассовую упаковку с фильтров.

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и мощность устройства соответствуют параметрам электросети.

Данное устройство может работать от незаземленной вилки. Комплектный адаптер относится к классу II (двойная электрическая изоляция).

Перед включением прибора убедитесь, что:

- устройство полностью собрано в соответствии с инструкциями по технике безопасности;
- устройство установлено на устойчивой горизонтальной поверхности;
- устройство размещено в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве;
- воздухозаборные отверстия и выпускная решетка ничем не заблокированы;
- фильтры и крышка установлены правильно (см. раздел «Разборка и сборка фильтров»).

ВАЖНО! Рекомендуется выключать прибор и отключать его от электросети, когда он не используется.

ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется, храните его в прохладном сухом месте при температуре окружающей среды не выше 35 °C и относительной влажности не более 70%.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ

- Не пытайтесь разобрать прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.
- Перед обращением в авторизованный сервисный центр ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей устранения неполадок.

Проблема	Проверка	Решение
Прибор не включается.	Подключен ли кабель питания?	Подключите кабель питания к розетке с соответствующим напряжением.
	Все ли элементы дисплея выключены?	Нажмите кнопку включения/выключения и выберите нужную функцию.
	Не отключено ли электричество?	Убедитесь, что прибор не находится в автоматическом ночном режиме.
Поток воздуха не изменяется автоматически.	Не находится ли прибор в ручном режиме работы?	Очиститель воздуха можно использовать после восстановления подачи электричества.
Поток воздуха гораздо слабее, чем раньше.	Фильтр нуждается в очистке или замене?	Выберите правильный режим работы.
		Проверьте, как часто выполняется замена фильтра. При необходимости замените фильтр.
От выпускной решетки исходит неприятный запах.		Убедитесь в отсутствии пыли в фильтре предварительной очистки и при необходимости очистите его.
		Проверьте, как часто выполняется замена фильтра. При необходимости замените фильтр.

ГАРАНТИЯ

Не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр, если:

- прибор падал;
- прибор или кабель питания повреждены;
- прибор перестал работать должным образом.
- Список авторизованных сервисных центров можно найти в международной гарантийной карте Rowenta. www.rowenta.com и www.tefal.com

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ – НАША ГЛАВНАЯ ЗАБОТА!

-  ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➔ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

Эти инструкции также можно найти на нашем веб-сайте по адресу www.rowenta.com и www.tefal.com.

RU

PREHL'AD

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	74
VEĽMI DÔLEŽITÉ	75
KDE INŠTALOVAŤ SPOTREBIČ	75
PRED PRVÝM POUŽITÍM	75
USKLADNENIE	75
V PRÍPADE PROBLÉMU	75
ZÁRUKA	76
PODIELAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!	76

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny a uchovajte si ich pre prípad ďalšej potreby.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIA

Je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali nasledujúce pokyny a dodržiavali nasledujúce odporúčania:

- Aby sa zaistila bezpečnosť, tento spotrebič spĺňa všetky platné normy a predpisy (nízke napätie, elektromagnetická kompatibilita, smernice týkajúce sa životného prostredia atď.).
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak nie sú touto osobou vopred náležite poučené o používaní tohto spotrebiča.
- Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov aj osoby s nedostatkom skúseností a znalostí či s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom, že boli poučené o bezpečnom používaní tohto spotrebiča a že sú oboznámené so súvisiacimi rizikami spojenými s jeho používaním.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca alebo príslušné stredisko popredajného servisu, prípadne podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Deti nesmú čistiť ani vykonávať údržbu spotrebiča bez dozoru.
- Pokyny na údržbu nájdete v časti „Údržba“.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti. Nesmie sa využívať v priemyselnom prostredí.
- V prípade poškodenia vplyvom nesprávneho použitia sa ruší platnosť záruky.
- Nepoužívajte spotrebič v zaprášenej a/alebo vlhkej miestnosti ani na mieste s rizikom vzniku požiaru.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či je spotrebič, zástrčka a napájací kábel v dobrom stave.
- Do spotrebiča nikdy nevkladajte žiadne predmety (napr. ihly a pod.).

- Napájací kábel ani spotrebič netahajte, a to ani ak ho chcete odpojiť z elektrickej zásuvky.
- Pred použitím odmotajte celú dĺžku kábla.
- Spotrebič sa smie používať len s dodaným napájacím zdrojom.

 V prípade poškodenia kolíkov zástrčky vyradte zásuvný sieťový zdroj.

VEĽMI DÔLEŽITÉ

- **Nezakrývajte oblasť na prívod vzduchu ani mriežku na odvádzanie vzduchu.**
- **Spotrebiča sa nedotýkajte mokrými rukami.**
- **Zabráňte, aby sa do spotrebiča dostala akákoľvek kvapalina.**
- **Spotrebič nikdy nepoužívajte vo vlhkom priestore.**
- **Spotrebič nikdy nepoužívajte v blízkosti tepelného zdroja.**
- **Nikdy nepokladajte nič na spotrebič ani nevkladajte do spotrebiča.**
- **Nepoužívajte spotrebič v blízkosti horľavých objektov alebo výrobkov (závesy, aerosól, rozpúšťadlá atď.).**
- **Spotrebič nikdy nepoužívajte v naklonenej alebo vodorovnej polohe. Umiestnite spotrebič na rovný a stabilný povrch.**
- **V prípade dlhšej neprítomnosti: vypnite spotrebič a odpojte ho zo zásuvky.**
- **Pred premiestnením spotrebič vypnite a odpojte zo zásuvky.**
- **Počas montáže a čistenia musí byť čistič vzduchu odpojený od zásuvky.**

KDE INŠTALOVAŤ SPOTREBIČ

Čistič umiestnite v miestnosti, ktorá vyžaduje ošetrovanie, na rovný a stabilný povrch. Aby ste umožnili voľné prúdenie vzduchu, neumiestňujte spotrebič za závesy, pod okno, ani do blízkosti akejkoľvek prekážky. Okolo spotrebiča ponechajte minimálne 60 cm voľného priestoru.

PRED PRVÝM POUŽITÍM SPOTREBIČA

Než začnete spotrebič používať, nezabudnite odstrániť všetky plastové obaly chrániace filtre.

Pred prvým použitím sa presvedčte, že sú napätie, frekvencia a príkon spotrebiča vhodné pre vašu elektrickú sieť.

Spotrebič môže byť zapojený do neuzemnenej zástrčky. EPS patrí do triedy II (dvojité elektrická izolácia).

Než spotrebič zapnete, presvedčte sa, že:

- spotrebič je kompletne zmontovaný podľa popisu v bezpečnostných pokynoch;
- spotrebič je umiestnený na stabilnom vodorovnom povrchu,
- poloha spotrebiča zodpovedá pokynom uvedeným v tejto príručke,
- oblasť na prívod a mriežka na odvádzanie vzduchu nie sú ničím blokované,
- filtre a kryt boli správne nainštalované (pozrite si časť „Demontáž/opätovná montáž filtra“)

DÔLEŽITÉ: Ak spotrebič nepoužívate, odporúčame vám ho vypnúť a odpojiť od siete.

USKLADNENIE

Ak spotrebič nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a suchom mieste pri teplote max. 35 °C a 70 % relatívnej vlhkosti.

V PRÍPADE PROBLÉMU

- Spotrebič sami nedemontujte. Nevhodne opravený spotrebič môže byť pre používateľa nebezpečný.
- Skôr než sa obrátite na schválené servisné stredisko, pozrite si tabuľku na riešenie problémov:

Problém	Kontrola	Riešenie
Spotrebič sa nezapne.	Je pripojený napájací kábel?	Pripojte napájací kábel do zásuvky so správnym napätím.
	Sú všetky zobrazovacie prvky vypnuté?	Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia a vyberte požadovanú funkciu.
	Došlo k výpadku elektrickej energie?	Skontrolujte, či váš spotrebič nie je v nočnom automatickom režime.
Prúdenie vzduchu sa automaticky nemení.	Je spotrebič v ručnom režime?	Vyberte správny režim prevádzky.
Prúdenie vzduchu je oveľa slabšie ako predtým.	Netreba vyčistiť alebo vymeniť filter?	Skontrolujte frekvenciu výmeny filtra a v prípade potreby filter vymeňte.
		Skontrolujte, či je predfilter bez prachu a v prípade potreby ho vyčistite.
Z oblasti odvádzania vzduchu vychádza nepríjemný zápach.		Skontrolujte frekvenciu výmeny filtra a v prípade potreby filter vymeňte.

ZÁRUKA

V nasledujúcich prípadoch spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na schválené servisné stredisko:

- Spotrebič spadol.
- Spotrebič alebo napájací kábel sú poškodené.
- Spotrebič už nefunguje správne.
- Zoznam schválených servisných stredísk nájdete v medzinárodnom záručnom liste spoločnosti Rowenta. www.rowenta.com a www.tefal.com

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



① Váš prístroj obsahuje čtetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

➔ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s nim bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Tieto pokyny nájdete aj na našej webovej stránke www.rowenta.com a www.tefal.com

POVZETEK

VARNOSTNA NAVODILA	77
ZELO POMEMBNO	78
KAM NAMESTITI NAPRAVO	78
PRED PRVO UPORABO	78
SHRANJEVANJE	78
V PRIMERU TEŽAVE	78
GARANCIJA	79
SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!	79

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila in jih shranite.

VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILA

Pomembno je, da pazljivo preberete ta navodila in upoštevate naslednja priporočila:

- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljski predpisi itd.).
- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so jim bila s strani te osebe pred tem podana navodila glede uporabe naprave.
- Otroke nadzorujte in jim prepričajte, da bi se igrali z napravo.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe brez izkušenj in znanja ali z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, če so pod nadzorom in so bili usposobljeni za varno uporabo naprave ter se zavedajo tveganj, povezanih z uporabo.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave za igro.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, njegov servis za poprodajne storitve ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Otroci ne smejo čistiti naprave ali je vzdrževati, če jih pri tem nihče ne nadzoruje.
- Za vzdrževalna opravila glejte razdelek "Vzdrževanje".
- Napravo in napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok, starih manj kot 8 let.
- Ta naprava je zasnovana samo za domačo uporabo. Ne uporabljajte je v industrijske namene.
- Če pride do poškodb zaradi nepravilne uporabe, bo garancija razveljavljena.
- Naprave ne uporabljajte v zelo prašnem in/ali vlažnem okolju ali na območju, kjer obstaja nevarnost požara.
- Pred uporabo vedno preverite, ali so naprava, vtič in napajalni kabel v dobrem stanju.
- V napravo nikoli ne vstavljajte predmetov (npr. igel itd.).

SL

- Napajalnega kabla ali naprave ne vlecite, tudi takrat ne, ko napravo odklapljate iz stenske vtičnice.
- Pred uporabo razvijte celotno dolžino kabla.
- Napravo smete uporabljati samo s priloženim napajalnikom.

 Če so zatiči delov vtiča poškodovani, je treba dele za priključitev v električno napajanje zavreči.

ZELO POMEMBNO

- **Ne pokrivajte dovoda zraka ali rešetk izhodne odprtine.**
- **Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.**
- **Nikoli ne dovolite vstopa tekočine v napravo.**
- **Nikoli ne uporabljate naprave v vlažnem okolju.**
- **Naprave nikoli ne uporabljajte blizu vira toplote.**
- **Nikoli ne postavite ničesar na napravo ali vstavite česar koli v napravo.**
- **Naprave ne uporabljajte blizu vnetljivih predmetov ali izdelkov (zavese, aerosoli, topila itd.).**
- **Naprave nikoli ne uporabljajte v nagnjenem ali vodoravnem položaju. Napravo namestite na ravno, stabilno površino.**
- **V primeru daljše odsotnosti: izklopite napravo z gumbom ter jo odklopite iz vtičnice.**
- **Pred premikanjem izklopite napravo ter jo odklopite iz vtičnice.**
- **Med sestavljanjem in čiščenjem odklopite čistilnik zraka iz vtičnice.**

KAM NAMESTITI NAPRAVO

Čistilnik namestite na ravno, stabilno površino v sobi, ki potrebuje čiščenje zraka. Da omogočite prosto kroženje zraka, se izogibajte postavitvi naprave za zavese, pod okno ali v bližino katere koli druge ovire. Naprava naj bo od ostalih predmetov z vseh strani oddaljena najmanj 60 cm.

PRED PRVO UPORABO NAPRAVE

Pred uporabo naprave se prepričajte, da ste odstranili vso plastično embalažo filtrov.

Pred prvo uporabo se prepričajte, da so električna napetost, frekvenca in moč naprave skladni z električnim napajanjem pri vas.

Naprava lahko deluje tudi priključena v vtičnico brez ozemljitve. EPS je razreda II (dvojna električna izolacija).

Pred vklopom naprave se prepričajte, da:

- je naprava popolnoma sestavljena, kot je opisano v varnostnih navodilih,
- je naprava nameščena na stabilno, vodoravno površino,
- je naprava nameščena v skladu z navodili v tem priročniku,
- pred dovodi zraka in rešetko na izhodu zraka ni nobenih ovir,
- so filtri in pokrov pravilno nameščeni (glejte razdelek «Odstranjevanje/ponovno nameščanje filtrov»).

POMEMBNO: Kadar naprave ne uporabljate, je priporočljivo, da jo izklopite in odklopite iz vtičnice.

SHRANJEVANJE

Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte v hladnem in suhem prostoru pri temperaturi do 35 °C in relativni vlažnosti do 70 %.

V PRIMERU TEŽAVE

- Naprave ne razstavljajte sami. Slabo popravljena naprava je lahko nevarna za uporabnika.
- Preden se obrnete na pooblaščen servis, glejte spodnjo tabelo za odpravljanje težav:

Težava	Preverite	Naslednje
Rešitev Naprava se ne vklopi.	Ali je napajalni kabel priključen?	Priključite napajalni kabel v vtičnico z ustrežno napetostjo.
	Ali so vsi elementi zasloni izklopljeni?	Pritisnite gumb za vklop/izklop in izberite želeno funkcijo. Preverite, da naprava ni v nočnem samodejnem načinu.
	Ali je prišlo do izpada elektrike?	Čistilnik zraka boste lahko ponovno uporabljali, ko se elektrika vrne.
Pretok zraka se ne spremeni samodejno.	Ali je naprava v ročnem načinu?	Izberite ustrezen način delovanja.
Pretok je veliko šibkejši kot prej.	Ali je treba očistiti ali zamenjati filter?	Preverite pogostost zamenjave filtrov in po potrebi zamenjajte filtre. Preverite, da predfilter ni prašen, in ga po potrebi očistite.
Iz odprtine za odvod zraka prihaja neprijeten vonj.		Preverite pogostost zamenjave filtrov in po potrebi zamenjajte filtre.

GARANCIJA

Naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim servisom, če:

- je naprava padla po tleh;
- sta naprava ali njen napajalni kabel poškodovana;
- naprava ne deluje pravilno.
- Seznam pooblaščenih servisov lahko najdete na mednarodni garancijski kartici podjetja Rowenta. www.rowenta.com in www.tefal.com

VARUJTE OKOLJE

SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

-   Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.  Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Ta navodila lahko najdete tudi na spletnih mestih www.rowenta.com in www.tefal.com

KRATAK PREGLED

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	80
VEOMA VAŽNO	81
GDE POSTAVITI APARAT	81
PRE PRVE UPOTREBE	81
ODLAGANJE	81
U SLUČAJU PROBLEMA	81
GARANCIJA	82
ZAŠTITA ČOVEKOVE OKOLINE NA PRVOM MESTU!	82

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i bezbednosna uputstva pre korišćenja i sačuvajte ih radi buduće upotrebe.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

UPOZORENJA

Neophodno je da pažljivo pročitate ova uputstva i da se pridržavate sledećih preporuka:

- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je napravljen u skladu sa svim važećim standardima i propisima (direktivama o niskom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, životnoj sredini itd.).
- Aparat smeju da upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, pod uslovom da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, postprodajni servis ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Deca ne smeju da obavljaju čišćenje ili održavanje aparata bez nadzora.
- Postupke održavanja potražite u odeljku „Održavanje“.
- Čuvajte aparat i kabl za napajanje van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Ne sme se koristiti u industrijske svrhe.
- Garancija će biti nevažeća ako dođe do štete usled nepravilne upotrebe.
- Ne koristite aparat na izrazito prašnjavim i/ili vlažnim mestima, niti na mestima gde je prisutna opasnost od požara.
- Pre upotrebe se uvek uverite da su aparat, utikač i kabl za napajanje u dobrom stanju.
- Ne gurajte predmete (poput igala itd.) u aparat.
- Ne povlačite kabl za napajanje ili aparat, čak ni kada ga izvlačite iz zidne utičnice.
- Razmotajte i ispravite kabl u potpunosti pre upotrebe.
- Uređaj sme da se koristi samo sa priloženim napajanjem.



Ako su iglice na utikaču oštećene, jedinica za napajanje se mora odložiti u otpad.

VEOMA VAŽNO

- **Ne prekrivajte ulaze za vazduh ni rešetku izlaza za vazduh.**
- **Ne dodirujte aparat mokrim rukama.**
- **Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prodre u aparat.**
- **Ne koristite aparat na vlažnim mestima.**
- **Ne koristite aparat u blizini izvora toplote.**
- **Ne stavljajte druge predmete na aparat i ne gurajte druge predmete u aparat.**
- **Ne koristite aparat u blizini zapaljivih predmeta ili proizvoda (zavesa, sprejeva, rastvarača itd.).**
- **Ne koristite aparat u nagnutom ili u horizontalnom položaju. Držite aparat na ravnoj, stabilnoj površini.**
- **U slučaju dužeg odsustva, isključite aparat i iskopčajte ga iz struje.**
- **Isključite i iskopčajte aparat iz struje pre premeštanja.**
- **Iskopčajte prečišćivač vazduha iz struje tokom sklapanja i čišćenja.**

GDE INSTALIRATI APARAT

Postavite prečišćivač na ravnu, stabilnu površinu u prostoriji kojoj je potrebno tretiranje. Da biste omogućili neometanu cirkulaciju vazduha, izbegavajte postavljanje aparata iza zavesa ili ispod prozora, kao i blizu bilo kakvih drugih prepreka, vodeći računa da ostavite najmanje 60 cm slobodnog prostora oko aparata sa svake strane.

PRE PRVOG KORIŠĆENJA APARATA

Uverite se da ste uklonili zaštitnu plastičnu ambalažu sa filtera pre korišćenja aparata.

Pre prve upotrebe, uverite se da su napon, frekvencija i snaga aparata pogodni za vaše električno napajanje.

Aparat može da radi preko neuzemljene utičnice. EPS je klasa II (dvostruka električna izolacija).

Pre uključivanja aparata, proverite:

- da li je aparat u potpunosti sklopljen kao što je opisano u bezbednosnim uputstvima;
- da li se aparat nalazi na stabilnoj, horizontalnoj površini;
- da li je aparat postavljen u skladu sa smernicama u ovom uputstvu;
- da su otvori za vazduh i rešetka izlaza za vazduh slobodni od prepreka;
- da li su filteri i poklopac pravilno ugrađeni (pogledajte odeljak „Rasklapanje / ponovno sklapanje filtera“).

VAŽNO: Savetujemo vam da isključite i iskopčate aparat iz utičnice kada ga ne koristite.

ODLAGANJE

Kada ne koristite aparat, čuvajte ga na suvom, hladnom mestu u uslovima okruženja ispod 35°C i 70% Rh.

U SLUČAJU PROBLEMA

- Nemojte sami rastavljati aparat. Loše popravljen aparat može biti opasan za korisnika.
- Pogledajte tabelu za rešavanje problema u nastavku pre nego što kontaktirate odobreni servisni centar:

SR

Problem	Pogledajte	Rešenje
Aparat se ne uključuje.	Da li je kabl za napajanje priključen?	Priključite kabl za napajanje u utičnicu sa odgovarajućim naponom.
	Da li su elementi prikaza isključeni?	Pritisnite taster za uključivanje/ isključivanje i izaberite potrebnu funkciju.
		Proverite da vaš uređaj nije u Noćnom automatskom režimu.
	Da li je došlo do nestanka struje?	Moći ćete da koristite prečišćivač kada ponovo dođe struja.
Vazдушna struja se ne menja automatski.	Da li se aparat nalazi u manuelnom režimu?	Izaberite pravilan režim rada.
Vazдушna struja je dosta slabija nego pre.	Da li je potrebno očistiti ili zameniti filter?	Proverite učestalost zamene filtera i zamenite filter ako je potrebno.
		Proverite da li je predfilter bez prašine i očistite ga ako je potrebno.
Iz izlaza za vazduh dopire neprijatan miris.		Proverite učestalost zamene filtera i zamenite filter ako je potrebno.

GARANCIJA

Nemojte koristiti aparat i kontaktirajte odobreni servisni centar:

- ako ste ispustili aparat;
- ako su aparat ili kabl za napajanje oštećeni;
- ako aparat više ne radi ispravno.
- Spisak odobrenih servisnih centara možete pronaći na međunarodnim garantnim listovima kompanije Rowenta. www.rowenta.com i www.tefal.com

ZAŠTITITE OKOLINU

ZAŠTITA ČOVEKOVE OKOLINE NA PRVOM MESTU!



- ① Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
➡ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

Ova uputstva takođe možete pronaći na našem internet sajtu, na www.rowenta.com i www.tefal.com

SAMMANFATTNING

SÄKERHETSANVISNINGAR	83
MYCKET VIKTIGT	84
VAR APPARATEN SKA INSTALLERAS	84
INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN FÖRSTA GÅNGEN	84
FÖRVARING	84
I HÄNDELSE AV PROBLEM	84
GARANTI	85
VAR RÄDD OM MILJÖN!.	85

Läs bruks- och säkerhetsanvisningarna noga före användning och behåll dem för framtida referenser.

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNINGAR

Det är viktigt att du läser dessa anvisningar noggrant och följer följande rekommendationer:

- För din säkerhet uppfyller den här apparaten tillämpliga standarder och bestämmelser (direktiv gällande lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö, etc.).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har mottagit instruktioner angående användningen av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre och personer med bristande erfarenhet eller kunskap eller nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, förutsatt att de övervakas, har utbildats i säker användning av apparaten och är medvetna om de risker som föreligger.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, deras kundservice eller liknande behörig person för att undvika fara.
- Barn bör inte rengöra eller utföra underhåll på apparaten utan tillsyn.
- Se avsnittet om underhåll för information om underhållsarbete.
- Håll apparaten och strömsladden utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk. Den ska inte användas i industriella ändamål.
- Garantin upphör att gälla om skador uppstår till följd av felaktig användning.
- Använd inte apparaten på en mycket dammig eller fuktig plats och inte på en plats där det finns risk för brand.
- Se alltid till att apparaten, kontakten och nätsladden är i gott skick före användning.
- För aldrig in föremål i apparaten (t.ex. nålar).

- Dra inte i nätsladden eller apparaten, inte ens för att koppla ut den ur vägguttaget.
- Rulla ut hela sladden före användning.
- Apparaten får endast användas med den medföljande strömförsörjningen.

 Om stiften på kontaktdelarna är skadade ska strömkontakten skrotas.

MYCKET VIKTIGT

- **Täck inte över luftinloppen eller utloppsnätet.**
- **Rör inte apparaten med fuktiga händer.**
- **Låt aldrig vätska komma in i apparaten.**
- **Använd aldrig apparaten på en fuktig plats.**
- **Använd aldrig apparaten nära en värmekälla.**
- **Placera aldrig något på apparaten och för aldrig in något i den.**
- **Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga föremål eller produkter (gardiner, aerosoler, lösningsmedel etc.).**
- **Använd aldrig apparaten i lutande eller horisontellt läge. Placera apparaten på en plan, stabil yta.**
- **Om du ska vara ifrån apparaten en längre stund ska du stänga av den och dra ur kontakten.**
- **Stäng av apparaten och dra ur kontakten innan du flyttar den.**
- **Luftrenaren måste vara urkopplad vid montering och rengöring.**

VAR DU SKA INSTALLERA APPARATEN

Placera luftrenaren på en plan, stabil yta i det rum som behöver behandlas. För att luften ska kunna cirkulera fritt ska du undvika att placera apparaten bakom gardiner, under ett fönster eller nära andra hinder och lämna minst 60 cm fritt utrymme på vardera sida av apparaten.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN AV APPARATEN

Se till att plastförpackningen som skyddar filtren har tagits bort innan du använder apparaten. Innan apparaten används för första gången ska du se till att apparatens spänning, frekvens och effekt passar din elförsörjning. Apparaten kan användas med en ojordad kontakt. EPS är en klass II (dubbel elektrisk isolering). Innan du aktiverar apparaten ska du se till att

- apparaten är fullständigt monterad i enlighet med beskrivningen i säkerhetsanvisningarna
- apparaten är placerad på en stabil, horisontell yta
- apparaten är positionerad i enlighet med instruktionerna i den här handboken
- luftintagen och gallret är helt obehindrade
- filtren och locket är korrekt monterade (se avsnittet "Demontera/montera filter").

VIKTIGT Vi rekommenderar att du stänger av och kopplar ur apparaten när den inte används.

FÖRVARING

När du inte använder apparaten ska den förvaras på en sval och torr plats i högst 35 °C och med 70 % relativ luftfuktighet.

I HÄNDELSE AV PROBLEM

- Demontera inte apparaten själv. En dåligt reparerad apparat kan vara farlig för användaren.
- Kontrollera felsökningstabellen nedan innan du kontaktar ett godkänt servicecenter.

Problem	Kontrollera	Lösning
Enheten startar inte.	Är nätsladden ansluten?	Anslut nätsladden till en kontakt med rätt spänning.
	Är alla visningselement avstängda?	Tryck på på/av-knappen och välj önskad funktion.
	Är det strömbavbrott?	Kontrollera att apparaten inte är i automatiskt nattläge.
Luftflödet ändras inte automatiskt.	Är apparaten i manuellt läge?	Du kan använda luftrenaren när strömmen är tillbaka.
Flödet är mycket svagare än tidigare.	Måste filtret rengöras eller bytas ut?	Välj rätt driftsläge.
Det kommer en obehaglig lukt från luftutloppet.		Kontrollera hur ofta filtren behöver bytas och byt filter vid behov.
		Kontrollera att förfiltret är fritt från damm och rengör vid behov.
		Kontrollera hur ofta filtren behöver bytas och byt filter vid behov.

GARANTI

Använd inte apparaten och kontakta ett godkänt servicecenter om

- apparaten har tappats
- apparaten eller dess strömsladd är skadad
- apparaten inte längre fungerar som den ska.
- Du hittar en lista på godkända servicecenter på Rowenta International-garantikortet. www.rowenta.com och www.tefal.com

MILJÖSKYDD

VAR RÄDD OM MILJÖN!



- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Dessa instruktioner finns även på vår webbplats, på www.rowenta.com och www.tefal.com

ÖZET

GÜVENLİK TALİMATLARI	86
ÇOK ÖNEMLİ	87
CİHAZIN KURULACAĞI YER	87
İLK KULLANIMDAN ÖNCE	87
DEPOLAMA	87
BİR SORUN OLMASI DURUMUNDA	87
GARANTİ	88
ÇEVRENİN KORUNMASINA KATILALIM!	88

Kullanmadan önce kullanım ve güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARILAR

Bu talimatları dikkatli bir şekilde okumanız ve aşağıdaki tavsiyelere uymanız önemlidir:

- Güvenliğiniz açısından, bu cihaz geçerli tüm standartlar ve düzenlemelere (düşük gerilim, elektromanyetik uyumluluk, çevre direktifleri vb.) uygundur.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmedikleri müddetçe fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerisi zayıf veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar, cihazla oynamamalarını garanti etmek için her zaman gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz; gözetim altında olmaları, cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim almaları ve mevcut risklerin farkında olmaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile deneyim ve bilgi eksikliği olan ya da fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerisi zayıf kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla üretici, satış sonrası hizmet merkezi veya benzer şekilde yetkili kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Çocuklar gözetim altında olmadan cihazı temizlememeli veya cihaz üzerinde bakım gerçekleştirmemelidir.
- Bakım işlemleri için lütfen "Bakım" bölümüne bakın.
- Cihazı ve güç kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Bu cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır. Endüstriyel amaçlar için kullanılmamalıdır.
- Yanlış kullanım nedeniyle hasar meydana gelirse garanti geçersiz olur.
- Bu cihaz çok tozlu ve/veya nemli ya da yangın tehlikesi olan bir yerde çalıştırmayın.
- Kullanmadan önce her zaman cihazın, fişinin ve güç kablosunun iyi durumda olduğundan emin olun.
- Cihazın içine asla nesne (ör. iğneler vb.) sokmayın.

- Güç kablosunu veya cihazı, fişi duvar prizinden çıkarmak için dahi çekmeyin.
- Kullanmadan önce kabloyu tamamen açın.
- Cihaz yalnızca verilen güç kaynağı ile kullanılmalıdır.



Priz parçalarının pimleri hasar gördüyse fişe takılabilir güç kaynağı hurdaya çıkarılır.

ÇOK ÖNEMLİ

- Hava girişlerini veya çıkış izgarasını kapatmayın.
- Cihaza ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihaza sıvı girmesine asla izin vermeyin.
- Cihazı asla nemli bir yerde kullanmayın.
- Cihazı asla bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın.
- Asla cihazın üzerine bir şey koymayın veya içine bir şey sokmayın.
- Cihazı yanıcı nesnelerin veya ürünlerin (perdeler, aerosoller, solventler vb.) yakınında kullanmayın.
- Cihazı asla eğimli veya yatay pozisyonda kullanmayın. Cihazı düz ve sabit bir yüzeye koyun.
- Uzun süre kapalı kalacaksa: cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.
- Cihazı hareket ettirmeden önce kapatın ve fişini prizden çıkarın.
- Montaj ve temizlik sırasında hava temizleyicinin fişi prizden çıkarılmalıdır.

CİHAZIN KURULACAĞI YER

Temizleyiciyi, kullanacağınız odada düz ve sabit bir yüzeye koyun.

Havanın serbestçe dolaşabilmesi için cihazı perdelerin arkasına, bir pencerenin altına ya da başka bir engelın yakınına yerleştirmekten kaçının ve cihazın her iki tarafında da en az 60 cm boş alan bırakın.

CİHAZINIZI İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCE

Tüm filtreleri koruyan plastik ambalajın cihazı kullanmadan önce çıkarılmış olduğundan emin olun. İlk kullanımdan önce cihazınızın gerilim, frekans ve güç değerlerinin elektrik kaynağınıza uygun olduğundan emin olun.

Cihazınızı topraklanmamış bir priz kullanarak çalıştırabilirsiniz. EPS, sınıf II'dir (çift elektrik yalıtımı). Cihazınızı açmadan önce şunlardan emin olun:

- Cihazın, güvenlik talimatlarında açıklandığı şekilde eksiksiz olarak monte edildiğinden,
- Cihazın düz ve yatay bir yüzeye yerleştirildiğinden,
- Cihazın bu kılavuzda verilen talimatlara uygun olarak yerleştirildiğinden,
- Hava girişleri ve çıkış izgaralarının hiçbir şekilde engellenmediğinden,
- Filtreler ve kapağın doğru şekilde takıldığından («Filtrenin Sökülmesi/Takılması» bölümüne bakın)

ÖNEMLİ: Cihazı kullanmadığınızda kapatmanız ve fişini prizden çekmeniz tavsiye edilir.

DEPOLAMA

Cihazı kullanmadığınızda 35°C %70 Bağıl Nem altındaki ortam koşullarında, serin ve kuru bir yerde saklayın.

BİR SORUN OLMASI DURUMUNDA

- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Gerektiği şekilde onarılmamış bir cihaz kullanıcı için tehlikeli olabilir.
- Onaylı bir Servis Merkezi ile iletişime geçmeden önce aşağıdaki sorun giderme tablosunu kontrol edin:

TR

Sorun	Kontrol	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Güç kablosu bağlı mı?	Güç kablosunu doğru gerilime sahip bir prize takın.
	Tüm ekran öğeleri kapalı mı?	Açma/kapatma düğmesine basın ve gerekli fonksiyonu seçin.
		Cihazınızın Gece otomatik modunda olmadığından emin olun.
	Elektrik kesintisi var mı?	Elektrik tekrar geldiğinde temizleyiciyi kullanabilirsiniz.
Hava akışı otomatik olarak değişmez.	Cihaz manuel modda mı?	Doğru çalışma modunu seçin.
Akış, öncesine kıyasla çok daha zayıf.	Filtrenin temizlenmesi veya değiştirilmesi gerekiyor mu?	Filtre değiştirme sıklıklarını kontrol edin ve gerekirse filtreyi değiştirin.
		Ön filtrede toz olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse temizleyin.
		Filtre değiştirme sıklıklarını kontrol edin ve gerekirse filtreyi değiştirin.
Hava çıkışından kötü bir koku geliyor.		

GARANTİ

Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın ve onaylı bir Servis Merkezi ile iletişime geçin:

- cihazınız düşmüşse,
- cihaz veya elektrik kablosu hasarlıysa;
- cihazınız artık düzgün bir şekilde çalışmıyorsa.
- Onaylı Servis Merkezlerinin listesini Rowenta uluslararası garanti kartında bulabilirsiniz. www.rowenta.com ve www.tefal.com

ÇEVRENİN KORUNMASI

ÇEVRENİN KORUNMASINA KATILALIM!



① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.

➡ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

Bu talimatlar aynı zamanda internet sitemizde, www.rowenta.com ve www.tefal.com adreslerinde de mevcuttur.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	89
ДУЖЕ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ	90
У ЯКИХ МІСЦЯХ СЛІД УСТАНОВЛЮВАТИ ПРИЛАД	90
ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ	90
ЗБЕРІГАННЯ	90
У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ПРОБЛЕМ	91
ГАРАНТІЯ	91
ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ — ПОНАД ВСЕ!	91

Уважно прочитайте інструкції з експлуатації та безпеки перед використанням і збережіть їх для подальшого використання.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рекомендуємо уважно прочитати цю інструкцію та дотримуватися таких рекомендацій:

- Для вашої безпеки цей прилад відповідає затвердженним стандартам і правилам (Директивам про низьковольтне обладнання, електромагнітну сумісність, навколишнє середовище тощо).
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами, що мають недостатньо досвіду та знань, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Стежте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями та особи, що мають недостатньо досвіду або знань, можуть користуватися приладом під наглядом, або якщо вони були проінструктовані стосовно його безпечного використання та зрозуміли пов'язані ризики.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- З метою уникнення небезпеки пошкоджений шнур живлення має замінюватися виробником, його службою післяпродажного обслуговування або особами з подібним рівнем кваліфікації.
- Не дозволяйте дітям чистити прилад або виконувати інші процедури з його обслуговування без нагляду.
- Докладніші відомості про обслуговування приладу див. у розділі «Технічне обслуговування».
- Тримайте прилад і його шнур живлення в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Його не можна використовувати для промислових потреб.
- Якщо прилад буде пошкоджений через його неправильне використання, гарантія буде недійсною.

- Не використовуйте цей прилад у дуже запиленіх і (або) вологих приміщеннях чи у місцях із високим ризиком виникнення пожежі.
- Перед використанням завжди перевіряйте прилад, вилку та шнур живлення на відсутність пошкоджень.
- Заборонено вставляти будь-які сторонні предмети (наприклад, голки) усередину приладу.
- Не тягніть шнур живлення або прилад, навіть якщо вам потрібно витягнути вилку з розетки.
- Перед використанням розмотайте шнур живлення на всю довжину.
- Прилад можна використовувати лише з наданим блоком живлення.

 Якщо контакти вилки пошкоджені, штепсельний блок живлення потрібно утилізувати.

ДУЖЕ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

- Не накривайте вхідні отвори для повітря та решітку на отворі подачі повітря.
- Не торкайтеся приладу мокрими руками.
- Уникайте потрапляння рідини всередину приладу.
- Ніколи не використовуйте прилад у вологих приміщеннях.
- Ніколи не використовуйте прилад поряд із джерелами тепла.
- Ніколи не кладіть нічого на прилад і нічого не вставляйте в нього.
- Не використовуйте прилад поряд із легкозаймистими предметами або речовинами (занавісками, аерозолями, розчинниками тощо).
- Ніколи не використовуйте прилад у нахиленому або горизонтальному положенні. Поставте прилад на стійку пласку поверхню.
- Якщо ви будете відсутні протягом тривалого часу, вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки.
- Перш ніж переносити прилад, вимкніть його та витягніть вилку з розетки.
- Під час складання та очищення очищувач повітря має бути відключений від мережі.

У ЯКИХ МІСЦЯХ СЛІД УСТАНОВЛЮВАТИ ПРИЛАД

Помістіть очищувач на стійку пласку поверхню в приміщенні із забрудненим повітрям. Для безперешкодної циркуляції повітря з кожного боку приладу має бути не менше 60 см вільного простору. Не встановлюйте прилад за занавісками, під вікном, а також поряд з іншими предметами, які можуть перешкоджати руху повітря.

ЩО ПОТРІБНО ЗРОБИТИ ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ

Перед використанням приладу зніміть захисну пластикову упаковку з фільтрів.

Перед першим використанням переконайтеся, що джерело електричного живлення відповідає напрузі, частоті й потужності приладу.

Прилад можна підключати до розетки без заземлення. EPS класу II (прилад із подвійною електричною ізоляцією).

Перед увімкненням переконайтеся, що:

- прилад повністю зібраний, як зазначено в правилах безпеки;
- прилад установлений на стійкій горизонтальній поверхні;
- прилад установлений у правильному положенні, як зазначено в інструкції цього посібника;
- вхідний отвір для повітря та решітка на отворі подачі повітря не загороджені;
- фільтри та кришку встановлено правильно (див. розділ «Демонтаж / встановлення фільтрів»).

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ. Коли прилад не використовується, рекомендується вимкати його та виймати вилку з розетки.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо ви не користуєтеся приладом, зберігайте його в прохолодному сухому місці з температурою повітря не вище 35 °C та відносною вологістю не вище 70 %.

У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ПРОБЛЕМ

- Не розбирайте прилад самостійно. Неправильно відремонтований прилад може бути небезпечним для користувача.
- Перш ніж звертатися до авторизованого сервісного центру, ознайомтеся з таблицею усунення несправностей нижче.

Проблема	Перевірка	Вирішення
Прилад не вмикається.	Перевірте, чи вставлена вилка шнура живлення в розетку.	Вставте вилку шнура живлення в розетку з відповідною напругою.
	Перевірте, чи всі елементи панелі керування вимкнено.	Натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення та виберіть потрібну функцію.
	Можливо, відключено електроенергію?	Упевніться, що прилад не перебуває в нічному автоматичному режимі.
Потік повітря не змінюється автоматично.	Перевірте, чи не працює прилад у ручному режимі.	Ви зможете використовувати очищувач, щойно буде відновлено подачу електроенергії.
Потік набагато слабший, ніж раніше.	Можливо, потрібно почистити або замінити фільтр?	Дізнайтеся, як часто потрібно міняти фільтри, і за потреби виконайте відповідну процедуру.
		Упевніться, що у фільтрі попереднього очищення відсутній пил, і за потреби почистьте його.
З отвору подачі повітря виходить неприємний запах.		Дізнайтеся, як часто потрібно міняти фільтри, і за потреби виконайте відповідну процедуру.

ГАРАНТІЯ

Припиніть використання приладу та зверніться до авторизованого сервісного центру якщо:

- прилад упав;
- прилад чи шнур живлення пошкоджені;
- прилад не працює належним чином.
- Список із контактними даними авторизованих сервісних центрів можна знайти в міжнародному гарантійному талоні Rowenta. www.rowenta.com and www.tefal.com

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ — ПОНАД ВСЕ!



- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які придатні для вторинної переробки.
- ➔ Залиште його у місцевому пункті збору відходів.

Цю інструкцію також можна знайти на нашому сайті www.rowenta.com and www.tefal.com

- لا تشد سلك التيار أو الجهاز، حتى لو كنت تنوي فصله عن قابس التيار في الحائط.
- افرد السلك بالكامل قبل الاستخدام.
- يجب استخدام الجهاز فقط مع مزود الطاقة المرفق.

✂ إذا تلفت مسامير أجزاء القابس، فيجب فصل مصدر الطاقة الخاص بالقابس.

مهم جدًا

- لا تقم بتغطية مداخل الهواء أو شبكة المخرج.
- لا تلمس الجهاز بيدين مبتلئين.
- لا تسمح أبدًا بتسرب أي سائل إلى الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا في مكان رطب.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا بالقرب من مصدر حرارة.
- لا تضع أي شيء على الجهاز أو تدخل أي شيء فيه.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأشياء أو المنتجات القابلة للاشتعال (الستائر ومنتجات الأيروسول والمحاليل وما شابه).
- لا تستخدم الجهاز أبدًا في وضع مائل أو أفقي. ضِع الجهاز على سطح مستو وثابت.
- في حالة الغياب المطول: أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار.
- أوقف تشغيل جهازك وافصله عن التيار قبل نقله.
- يجب فصل جهاز تنقية الهواء عن التيار خلال عمليتي التجميع والتنظيف.

مكان تركيب الجهاز

ضع جهاز التنقية على سطح مستو ومستقر في الغرفة التي تتطلب تنقية الهواء، وإتاحة سلاسة حركة الهواء، تجنب وضع الجهاز خلف الستائر، أو أسفل النافذة، أو بالقرب من أي عقبات أخرى، واترك مساحة خالية لا تقل عن 60 سم على كل جانب من جوانب الجهاز.

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

- تأكد من إزالة المغلفات البلاستيكية التي تحمي المرشحات قبل استخدام الجهاز.
 - قبل الاستخدام للمرة الأولى، تأكد من توافق الجهد الكهربائي والتردد والطاقة بجهازك مع مصدر التيار الكهربائي.
 - يمكن تشغيل الجهاز باستخدام قابس غير مؤرض. ينتمي البوليسترين الممتد (EPS) إلى الفئة الثانية (العزل الكهربائي المزدوج). قبل تشغيل جهازك، تأكد مما يأتي:
 - تجميع الجهاز بالكامل كما هو موضح في تعليمات السلامة،
 - وضع الجهاز على سطح ثابت وأفقي،
 - وضع الجهاز وفق التعليمات الموضحة في هذا الدليل،
 - مداخل الهواء وشبكة الإخراج خاليان تمامًا من أي عوائق،
 - تركيب المرشحات والغطاء بشكل صحيح (انظر القسم "تفكيك/إعادة تجميع المرشحات")
- مهم: يوصى بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر التيار عند عدم استخدامه.**

التخزين

عند عدم استخدام الجهاز، قم بتخزينه في مكان بارد جاف بحيث لا تتخطى درجة الحرارة 35 درجة مئوية ولا تتخطى الرطوبة النسبية 70% في البيئة المحيطة به.

في حال حدوث مشاكل

- لا تفكك الجهاز بنفسك. فإصلاح الجهاز بطريقة غير مناسبة قد يمثل خطرًا على المستخدم.
- راجع جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها أدناه قبل التواصل مع مركز صيانة معتمد:

المشكلة	التحقق	الحل
لا يمكن تشغيل الجهاز.	هل تم توصيل سلك التيار؟	احرص على توصيل سلك التيار بقابس جهده الكهربائي مناسب.
	هل كل عناصر الشاشة مطفاة؟	اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل وحدد الوظيفة المطلوبة.
	هل هذه مشكلة انقطاع تيار كهربائي؟	تحقق من أن جهازك ليس في الوضع التلقائي لليل. يمكنك استخدام جهاز تنقية الهواء بمجرد عودة التيار مرة أخرى.
لا يتغير تدفق الهواء تلقائيًا.	هل الجهاز في وضع التشغيل اليدوي؟	حدد وضع التشغيل الصحيح.
التدفق أضعف بكثير مما كان عليه من قبل.	هل المرشح بحاجة إلى التنظيف أو الاستبدال؟	تحقق من وتيرة استبدال المرشح واستبدله إذا لزم الأمر.
	تنبعث رائحة كريهة من مخرج الهواء.	تأكد من خلو المرشح الأولي من الغبار ونظفه إذا لزم الأمر.
		تحقق من وتيرة استبدال المرشح واستبدله إذا لزم الأمر.

الضمان

لا تستخدم الجهاز وتواصل مع مركز خدمة معتمد إذا:

- سقط الجهاز على الأرض،
- وجدت تلفًا في الجهاز أو سلك التيار،
- لم يعد جهازك يعمل كما ينبغي.
- يمكنك العثور على قائمة بمراكز الخدمة المعتمدة على بطاقة الضمان الدولي لشركة. www.tefal.com

إعادة التدوير

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن استعادتها أو إعادة تدويرها.
- ♻ اتركه في نقطة تجميع النفايات المحلية.

ضع المرشحات المستخدمة مباشرة في كيس مغلق بإحكام قبل التخلص منها لمنع انتشار الملوثات.

يمكن العثور على تلك التعليمات أيضًا على موقعنا الإلكتروني www.tefal.com

94	تعليمات السلامة
93	مهم جدًا
93	مكان تركيب الجهاز
93	قبل الاستخدام لأول مرة
93	التخزين
93	في حال حدوث مشاكل
92	الضمان
92	حماية البيئة أولاً!

اقرأ تعليمات الاستخدام والسلامة بعناية قبل الاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

تعليمات السلامة

تحذيرات

من الضروري قراءة هذه التعليمات بعناية والالتزام بالتوصيات الآتية:

- لسلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها (الجهد الكهربائي المنخفض والتوافق الكهرومغناطيسي والتوجيهات البيئية وما شابه).
- يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات جسدية أو حسية أو عقلية كاملة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم أو قدم إليهم مسبقاً تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- يمكن للأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 أعوام استخدام هذا الجهاز، إضافةً إلى الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة أو ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة إذا تم الإشراف عليهم وتدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يدركون المخاطر المرتبطة به.
- يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.
- في حال تلف سلك التيار، يجب أن تستبدله الشركة المصنّعة أو خدمة ما بعد البيع أو شخص مؤهل بالقدر نفسه، وذلك لتفادي التعرض لأي خطر.
- يجب ألا يُنظف الأطفال الجهاز أو يُجروا له صيانة إلا تحت إشراف.
- لإجراء أعمال الصيانة، يُرجى مراجعة قسم "الصيانة".
- أبقى الجهاز وسلك التيار الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين هم ما دون 8 سنوات.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. ويجب عدم استخدامه لأغراض صناعية.
- يصبح الضمان مُلغى إذا تعرض الجهاز للضرر بسبب الاستخدام غير الصحيح.
- لا تقم بتشغيل هذا الجهاز في مكان مليء بالغبار و/أو الرطوبة أو في مكان ينطوي على مخاطر اندلاع الحرائق.
- قبل الاستخدام، تأكد من كون الجهاز وقابس التيار وسلك التيار بحالة جيدة.
- لا تُدخل أشياء في الجهاز أبداً (مثلاً الإبر، وما شابه).

